

とやまけん がいこく こどもたち キャリアデザイン しえん
富山県 外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

Проект поддержки развития карьеры для детей с
иностранными корнями в префектуре Тоёма

わたし 未来 きりひらけ! 私たちの未来

СДЕЛАЕМ НАШЕ БУДУЩЕЕ!



作成者

たかおか
アレッセ高岡
ALECE TAKAOKA

もくじ 目次

さあ、これからどうする？

あなたの将来の夢は何ですか？..... 2

どんな仕事があるの？

いろいろな職業..... 4

ゆめ 夢までの道のりと切符

就職？ それとも、まずは進学？..... 6

しんがく 進学しよう！

日本で進学するための道すじ..... 9

海外留学したい..... 14

しゅうしょく 就職しよう！

就職活動..... 15

日本の雇用に関する文化習慣..... 18

にほん 日本で自立して生きていくために

雇用形態や学歴などによる待遇の違い..... 19

給与のしくみ..... 20

退職した後..... 22

知っておこう！働くときに大切な日本の法律..... 23

ライフプランをたてよう！..... 24

そうだん 相談したい

親・先生・友達..... 25

進学に関する相談窓口..... 25

就職に関する相談窓口..... 26

もし、いじめやひきこもりで悩んでいたら..... 28

せんばい 先輩の体験談・アドバイス..... 31

➤ 付録…ワークシート 1枚

СОДЕРЖАНИЕ

Итак, что делать дальше?

Какова ваша мечта о будущем? 2

Какая существует работа?

Различные виды работы 4

Как добраться до осуществления мечты

Работать? Или продолжить учиться? 6

Продолжить учиться!

Возможные пути продолжения образования в Японии 9

Хочется на стажировку за границу 14

Поступить на работу!

Поиск работы 15

Культурные особенности, связанные с трудоустройством в Японии 18

Что необходимо для самостоятельного проживания в Японии

Разница в условиях труда в зависимости от образования и формы занятости 19

Механизм формирования заработной платы 20

После выхода на пенсию 22

Это надо знать! Важные японские законы, связанные с трудовой деятельностью! 23

Жизненный план! 24

Необходим совет

Родители · Преподаватели · Друзья 25

Консультационный отдел по вопросам продолжения образования 25

Консультационный отдел по трудоустройству 26

Если вы одиноки или у вас есть беспокойства по поводу издевательств 28

Опыт старших · Советы 31

➤ Приложение... 1 Рабочий лист

さあ、これからどうする？

あなたの将来の夢は何ですか？

「アニメが好きだから声優になりたい」「防災訓練で見た消防士がかっこよかった」「絵を描いている時が楽しいからデザイナーになれたらいいな」…あなたが好きなもの・好きなことは何でしょうか。

「早く結婚してたくさん子どもたちと暮らしたい」「100歳まで健康で長生きしたい」…どんな風な人生を送るのがあなたにとって幸せでしょうか。



10年後の自分をイメージしてみよう！

今と未来はつながっています。今の自分から将来の夢までの道のりを想像してみたことがありますか？ まずは一度、10年後の自分の姿を考えてみましょう！

 **かいてみよう！** →ワークシート1

10年後の自分についてイメージできましたか？ そして、そうなるためにこれから何をすべきかはっきり書くことができましたでしょうか？

実際には、将来の夢やそこまでの道のりについて、そんなにクリアに計画（＝キャリアプラン）を立てられる人は多くありません。具体的なプランが立てられた人も立てられなかった人も、このガイドブックを通して、将来について一緒に考えていきましょう！

あなたの“好きなこと” “大切なこと”

自分が“何が好きか”だけでなく、“人生で大切にしたいことは何か”をはっきりさせておくことは、人生の選択に大きく関係してきます。例えば、あなたが社会の一員として働くとき、どんな基準で仕事を選びますか？ 「たくさん稼げるかどうか」「自由な時間が持てるかどうか」「年をとっても働き続けられるかどうか」、職業によって違います。

 **かいてみよう！** →ワークシート2

ИТАК, ЧТО ДЕЛАТЬ ДАЛЬШЕ?

КАКОВА ВАША МЕЧТА О БУДУЩЕМ?

“Люблю аниме, потому хочу озвучивать мультфильмы”

“Пожарный, которого я видел на учениях по предотвращению стихийных бедствий, выглядел круто”

“Мне так нравится рисовать. Может мне стать дизайнером”... Что вам нравится? Какое занятие вас привлекает?

“Хочется поскорее жениться (выйти замуж) и жить в окружении большого количества детей” “Хочется прожить до 100 лет”... Как бы вы хотели, чтобы прошла ваша жизнь?



ПРЕДСТАВИМ СЕБЯ ЧЕРЕЗ 10 ЛЕТ!

Настоящее и будущее взаимосвязаны. Вы пробовали задуматься о том, каким образом добиться достижения вашей мечты о будущем? Для начала давайте представим что с вами будет через 10 лет!



ДАВАЙТЕ НАПИШЕМ! → Рабочий лист 1

Представили себя через 10 лет? Вы смогли конкретно написать, что именно необходимо вам сделать, чтобы этого достичь? На самом деле немногие имеют представление о способах достижения своей мечты о будущем и могут составить подобный конкретный план (=карьерный план)

Независимо о того смогли вы или нет составить подробный план, давайте вместе подумаем о вашем будущем с помощью этого путеводителя!

ЧТО “НРАВИТСЯ” ВАМ, А ЧТО “ВАЖНО”

Очень важно для выбора жизненного пути иметь чёткое понимание того, что «важно сделать в жизни», а не руководствоваться только тем, « что нравится» самому себе. Например, вы, как член общества, по каким стандартам выбирали бы работу? “высокооплачиваемая или нет”, “свободный график или нет”, “возможно или нет продолжить эту работу будучи в возрасте”, всё это зависит от места работы.



ДАВАЙТЕ НАПИШЕМ! → Рабочий лист 2

あなたの“強み”

自分の将来について考えるとき、自分の適性を知っておくことは、とても大切です。適性とは、あなたに何が向いているか、ということ。あなたの得意なこと・苦手なことは何ですか？ 得意なこととは、あなたの“強み”になりそうですね。



外国にルーツを持つということ

実は、“強み”は、必ずしも自分で得意と思えていることとは限りません。たとえ、あなたが得意とは思ってなくても、ほかの人が持っていないものは、キラキラ輝くあなたの“強み”です。自分の弱点だと思っていたことが、実はあなたの“強み”だった、ということもあるでしょう。

たとえば、外国にルーツを持つということ、つまり、2つ以上のことばや文化を知っているということ。それは、あなたの“強み”です。

社会の中で生きていくということは、その社会の中で何らかの役割を担って働くということです。そのとき、あなたの“強み”を活かすことができれば、それは、あなたにとっても社会にとっても、素晴らしいこと。

次のページからは、具体的に社会の中でどんな役割を担って働くのか、つまりどんな仕事をするのかを考えてみましょう！



「2つのことばが話せること」があなたの“強み”の場合、すぐに思い浮かぶ職業は「通訳」でしょうか？
しかし、通訳という職業につくことだけが、2つのことばが話せるという“強み”の活かし方ではありません。
例えば、2つのことばが話せる保育士・営業マン・自動車学校の教官...世の中には色々なところであなたの“強み”が必要とされています！
次のページからは、世の中にどんな職業があるのか、見ていきましょう！



ВАШИ «СИЛЬНЫЕ СТОРОНЫ»(НАВЫКИ)

Задумываясь о будущем, очень важно знать о своих возможностях «tekisei». «Tekisei» это то, что вас определяет. Иными словами, какие у вас способности, а какие недостатки? Ваши способности -это ваши сильные стороны (навыки) «tsuyomi»



ДАВАЙТЕ НАПИШЕМ! → Рабочий лист 3

НАЛИЧИЕ ИНОСТРАННЫХ КОРНЕЙ

На самом деле ваши навыки не обязательно ограничиваются только лишь способностями, которыми вы, на ваш взгляд, обладаете. Например, вы можете и не думать о чём-то, что это ваша способность, но то, что это не могут другие люди, а вы можете, будет выделять вас и являться вашей особенностью, вашей сильной стороной. К тому же бывает и так, что, на ваш взгляд, ваша «слабая сторона» на самом деле оказывается вашей сильной стороной. Например, наличие иностранных корней. Иными словами, знание двух и более языков и культур. Это является вашей сильной стороной.

Существование в обществе это работа, подразумевающая выполнение какой-то роли в этом обществе. Если вы сумеете правильно использовать ваши навыки, то это будет замечательно для всего общества.

Со следующей страницы конкретно поразмышляем о том, какую роль можно выполнять в обществе. Иными словами, какую выбрать работу!



Если одной из ваших сильных сторон является «умение владеть двумя языками», то самое первое что приходит в голову, это выбрать работу «переводчика», не так ли? Однако, возможное применение знания двух языков, как вашей сильной стороны, не ограничивается только работой переводчика. Например, вы можете стать двуязычным воспитателем, менеджером по продажам, преподавателем в автошколе... Ваши знания могут пригодиться в различных сферах! Со следующей страницы проведем обзор популярных в мире профессий!



しごと どんな仕事があるの？

私たちは皆、社会の中で何らかの役割を担い（＝仕事）、それに対する報酬（＝主に大金）を得て、生活していきます。自分が社会の中でどんな役割を担うのか、つまり、どんな仕事につくのかは、人生を最も大きく左右する重要なポイントです。

いろいろな職業

あなたはいくつの職業の名前を挙げられるでしょうか？

職業の数は、何万とあります。私たちが知っている職業は、世の中にある職業のほんの一部。まだ名前は知らないけれど、大切な仕事、やりがいのある仕事、自分に向いている仕事がたくさんあるはず。どんな職業があるのか、調べてみましょう。

→仕事・職業図鑑 ○○になるには？ <http://www.naruniha.org/>

在留資格、国籍条項について

職業によっては、在留資格や国籍に制限があるものがあります。例えば、外国籍の場合は日本の警察官にはなれません。気になる職業が見つかったら、在留資格や国籍の条件がどうなっているか調べてみましょう。



職業名だけじゃわからない仕事のこと

例えば、同じ「サラリーマン」でも、どんな分野でどんな仕事をするのか、全く違います。世の中にどんな「業界」があり、どんな「職種」があるのか、知りましょう。

КАКАЯ СУЩЕСТВУЕТ РАБОТА?

Все мы в обществе выполняем определённую роль (работу), за это мы получаем вознаграждение (в основном денежное) и это дает нам возможность существования. Самое важное- это определить в своей жизни какую роль в обществе вы можете выполнять, иными словами, какую вам выбрать работу.

РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ РАБОТЫ

Какие виды работы вы можете представить?

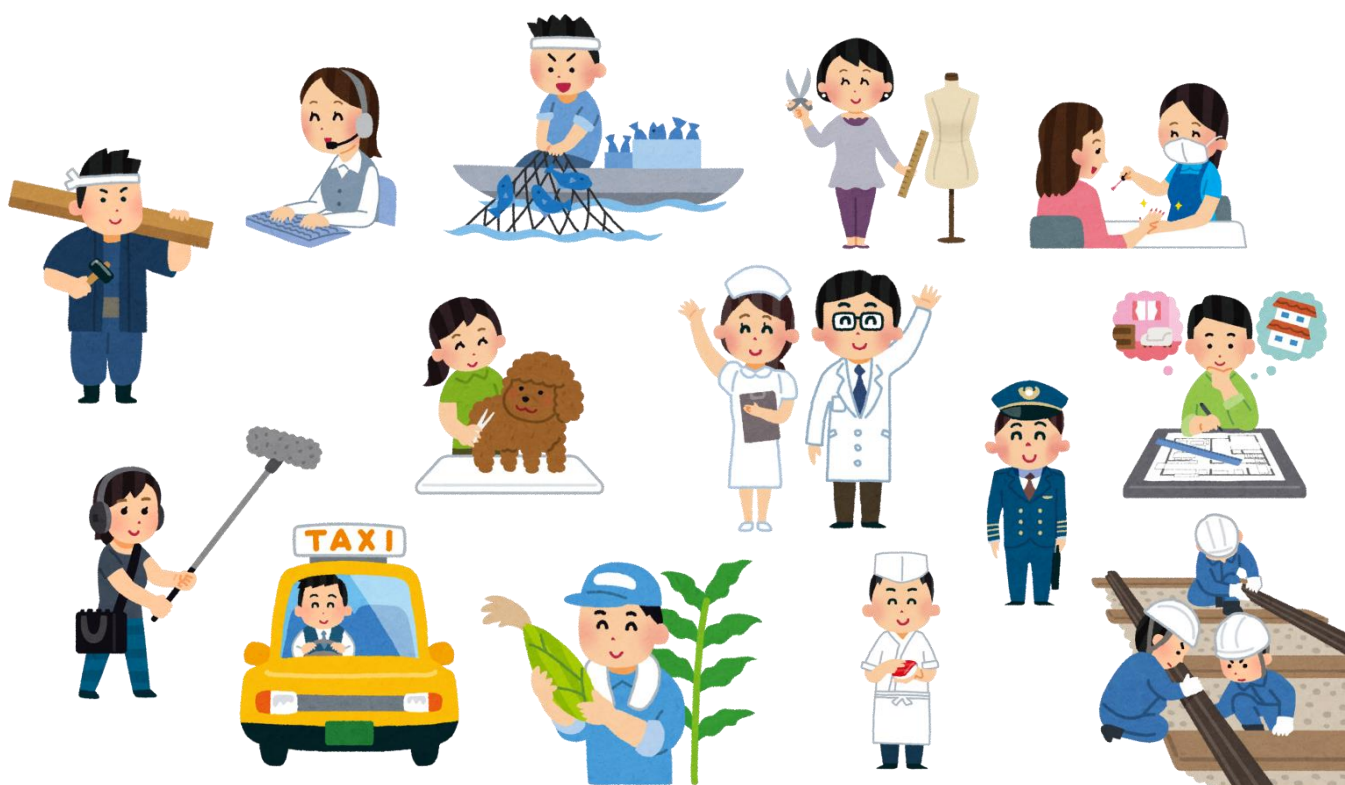
Существует бесчисленное множество трудовой занятости. Мы имеем представление только о какой-то части от всех видов работы существующих в Мире. Однако, наверняка есть множество профессий, названий которых мы даже не знаем, но, тем не менее, они являются очень важными, необходимыми и возможно подходят именно вам. Поинтересуйтесь какие виды работы существуют.

→ [Посмотрите энциклопедию профессий](#)

<http://www.naruniha.org/>

УСЛОВИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ВИЗОВЫМ СТАТУСОМ И НАЦИОНАЛЬНОСТЬЮ

В зависимости от места работы, есть ограничения, связанные со статусом пребывания в Японии и национальностью. Например, иностранцу невозможно поступить на службу в японскую полицию. При выборе желаемой профессии узнайте нет ли ограничений, связанных с визовым статусом «zairyuu shikaku» и национальностью «kokuseki».

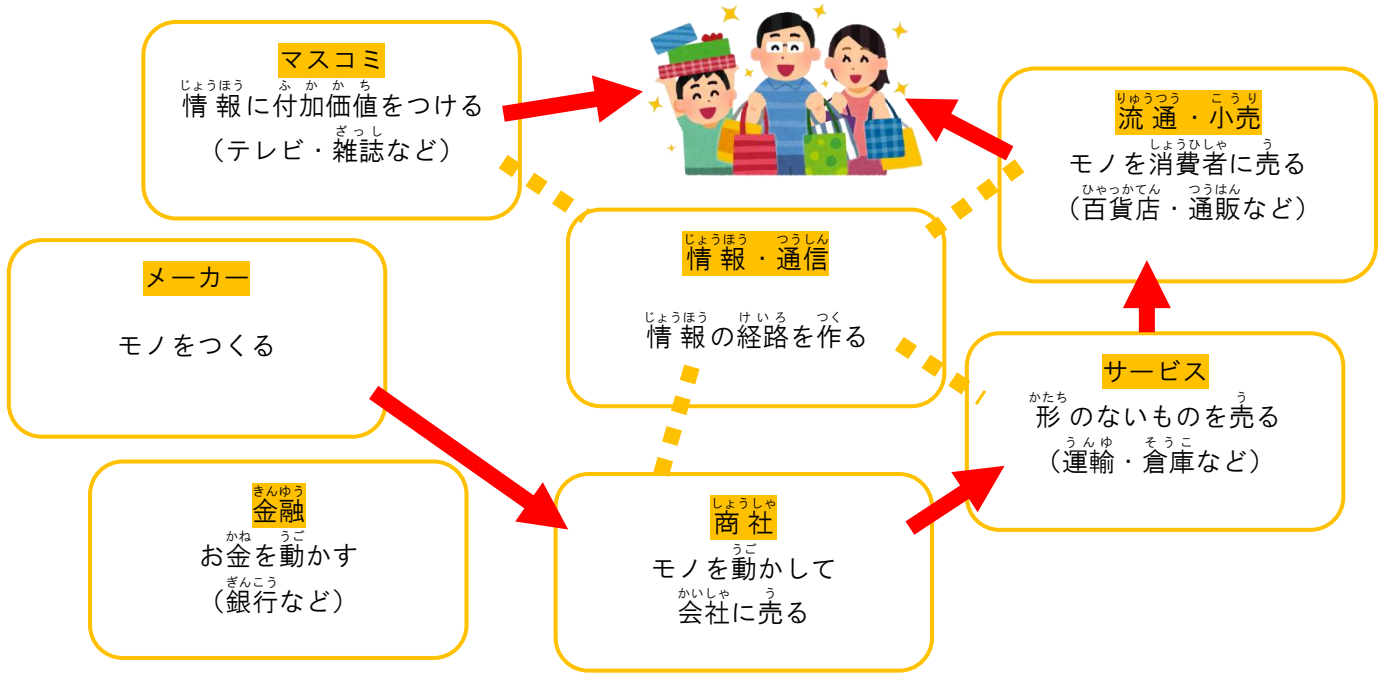


РАБОТА, ТОЛЬКО ПО НАЗВАНИЮ КОТОРОЙ, НЕ ОПРЕДЕЛИТЬ ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Например, один и тот же служащий "Salary man", в зависимости от сферы работы может выполнять абсолютно разные функции. Узнаем какие существуют в Мире промышленные отрасли «gyoukaikai» и какие виды работы «shokushu»

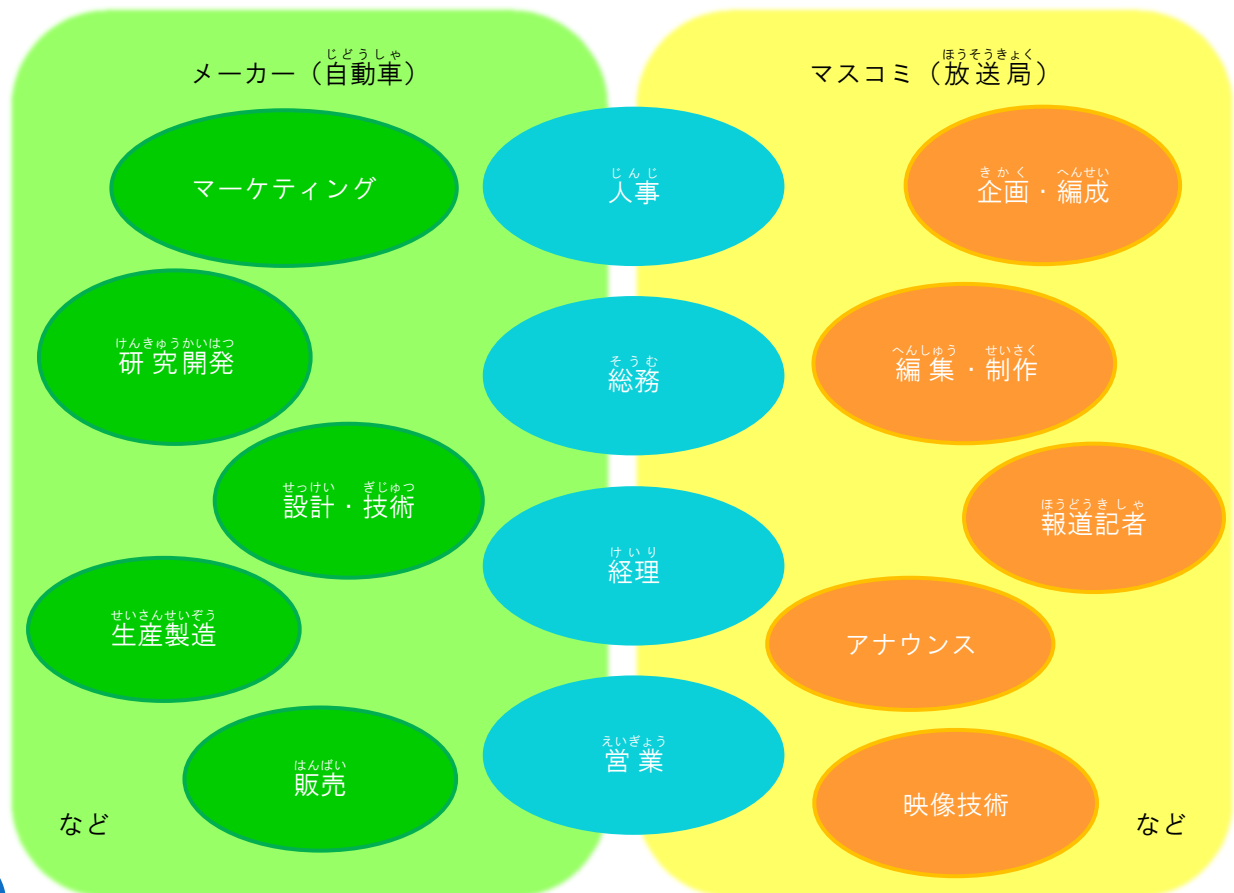
ぎょうかい
業界

私 たち一般の「消費者」がふだん目にする業界は、ごく一部だけです。消費するモノやサービスの裏側には、色々な業界があります。



しよくしゆ
職種

1つの企業の中にも、色々な部門があります。どの業界にも共通する部門(経理・人事など)もありますし、業界特有の部門もあります。それぞれの部門の機能を実行するのが「職種」です。



ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОТРАСЛИ

Являясь рядовыми потребителями, мы обращаем внимание только на их малую часть. На самом деле есть множество иных промышленных отраслей, которые стоят за привычным потреблением и сферами обслуживания.



ВИДЫ РАБОТЫ

В одной компании существует множество отделов. В любом из промышленных отраслей есть как и общие отделы (бухгалтерия, отдел кадров и пр.), так и отраслевые сектора. Функционирование различных отраслей и является видами работы «shokushu»



ゆめ 夢 までの道のりと切符

就職？ それとも、まずは進学？

就きたい職業や目標が決まったら、そこまでの道のりを考えてみましょう。目的地に到達する（＝夢を叶える）ために、切符（＝免許や資格など）が必要となる場合もあります。

免許や資格が必要な職業

職業によっては、「高卒」や「大卒」などの学歴を要するものや、大学や専門学校で免許・資格を取らないとつけないものがあります。例えば、小学校の先生になるためには、4年制大学で学び、教員免許を取得しなければなりません。（以下のリストはほんの一例です）

大学を卒業して、試験に合格すれば、免許が取れる職業
 医師、獣医師、薬剤師（6年制）
 弁護士（法科大学院修了、または予備試験合格で司法試験の受験資格を取得）

大学を卒業すれば、免許・資格が取れる職業
 教員、司書

大学または専門学校を卒業して、試験に合格すれば、免許・資格が取れる職業
 看護師、保健師、助産師
 レントゲン技師、栄養管理士
 一級建築士、測量士（実務経験必要）



大学または専門学校を卒業すれば、免許が取れる職業
 栄養士、エステティシャン
 保育士（試験を受けて、免許を取る方法もある）

専門学校を卒業して、試験に合格すれば、資格・免許が取れる職業
 自動車整備士、歯科衛生士、救命救急士
 マッサージ師、美容師



専門学校を卒業すれば、資格が取れる職業
 調理師（高校の専門学科を卒業して資格を取る方法や、実務経験の後に試験を受けて資格を取る方法もある）
 介護福祉士（実務経験の後、試験を受けて資格をとる方法もある）

試験に合格すれば、資格が取れる職業
 司法書士、気象予報士、公認会計士

※ただし、これらの免許・資格はほとんどが日本国内でのみ有効です。

〇〇になるには→ 職業情報サイト キャリアガーデン <http://careergarden.jp/>
 資格について→ ナレッジステーション 資格ガイド <http://info.gakkou.net/shikaku/>

КАК ДОБРАТЬСЯ ДО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЧТЫ

РАБОТАТЬ? ИЛИ ПРОДОЛЖИТЬ УЧИТЬСЯ?

После того как вы определились с выбором профессии и дальнейших целей, нужно обдумать пути их достижения. Чтобы добраться до желаемой цели (= исполнения своей мечты), вам может понадобиться билет (= лицензия, сертификат о квалификации и пр.)

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ТРЕБУЮЩИЙ ПОЛУЧЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

В зависимости от сферы труда, есть такие виды работ, на которые невозможно устроиться, не имея в истории своего образования «gakureki» получение дипломов об окончании старшей школы, а так же университета или лицензий «tenpkyo» и сертификатов, подтверждающих вашу квалификацию «shikaku» из университета или колледжа.

Например, чтобы стать учителем младшей школы, необходимо получить лицензию учителя, пройдя 4 года обучения в университете.

(Ниже приведён примерный список профессий, где необходимо иметь лицензии)

РАБОТА, ЛИЦЕНЗИЮ НА КОТОРУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ, ЗАКОНЧИВ УНИВЕРСИТЕТ И СДАВ УСПЕШНО СПЕЦИАЛЬНЫЕ КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ

Доктор, ветеринар, фармацевт (необходимо 6 лет обучения)

Адвокат (необходимо окончание аспирантуры в юридическом университете или успешная сдача предварительного экзамен на квалификацию юриста)

РАБОТА, ЛИЦЕНЗИЮ НА КОТОРУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ, ЗАКОНЧИВ УНИВЕРСИТЕТ

Преподаватель, библиотекарь

РАБОТА, ЛИЦЕНЗИЮ НА КОТОРУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ, ЗАКОНЧИВ УНИВЕРСИТЕТ ИЛИ КОЛЛЕДЖ И СДАВ УСПЕШНО ЭКЗАМЕНЫ

Медсестра, сиделка, акушер

Рентгенолог, диетврач

Архитектор высшей категории, геодезист (необходимо наличие практического опыта)



РАБОТА, ЛИЦЕНЗИЮ НА КОТОРУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ, ЗАКОНЧИВ УНИВЕРСИТЕТ

Диетолог, косметолог

Воспитатель детского сада(можно получить лицензию, сдав специальный экзамен)

РАБОТА, ЛИЦЕНЗИЮ НА КОТОРУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ, ЗАКОНЧИВ КОЛЛЕДЖ И СДАВ УСПЕШНО ЭКЗАМЕНЫ

Автомеханик, стоматолог-гигиенист, спасатель

Массажист, парикмахер



РАБОТА, ЛИЦЕНЗИЮ НА КОТОРУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ, ЗАКОНЧИВ КОЛЛЕДЖ

Повар (для получения квалификации можно закончить профессиональное отделение в старшей школе, а так же можно сдать экзамен после прохождения практики)

Персонал по уходу за пожилыми и больными(необходимо сдать экзамен после прохождения практики и получить квалификацию)

РАБОТА, ЛИЦЕНЗИЮ НА КОТОРУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ, СДАВ ЭКЗАМЕН

Судебный секретарь, метеоролог, сертифицированный аудитор

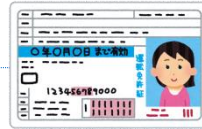
※Стоит отметить, что практически все лицензии и сертификаты о квалификации действительны только на территории Японии.

КЕМ БЫТЬ(oo ni naru no wa)→ [ИНФОРМАЦИОННЫЙ САЙТ О ПРОФЕССИЯХ CAREER GARDEN](http://careergarden.jp/)

<http://careergarden.jp/>

О КВАЛИФИКАЦИИ→ [KNOWLEDGE STATION QUALIFICATION GUIDE](http://info.gakkou.net/shikaku)

<http://info.gakkou.net/shikaku>



自動車運転免許

車の運転は、色々な仕事で必要となります。自動車学校で講習を受け、実技試験・筆記試験に合格する必要があります。富山県では、日本語のほかに、英語・中国語・ポルトガル語・ロシア語で筆記試験を受けることができます。

スキルアップして“強み”を活かす！

必ずしも免許や資格を必要としない職業もたくさんあります。しかし、就職で有利に働く資格や、よりよい仕事をしていく上で必要となる資格、高い評価を得られる資格、出世や昇給につながる資格があります。

働きながら自分で勉強したり通信教育で勉強したりして取れる資格、試験を受けなくても講習を受けるだけで取れる資格もあります。

資格や免許があれば、もし事情があって引っ越ししたり、勤めていた会社が倒産したりしても、新しい職場を見つけやすいでしょう。また、資格や免許を活かして起業するのも素敵ですね！

たとえば、自分でカフェをオープンしたいとき、飲食店の営業許可書を保健所に申請しなければなりません。そのためには、

食品衛生責任者、栄養士、調理師、菓子衛生士

のいずれかの資格が必要になります。（このうち、食品衛生責任者の資格は、講習会を1日受講すれば取れます。）



スポーツ選手、モデル、歌手などは、資格や免許が関係ありませんが、現役引退後にその経験を生かして仕事に就く場合に、資格や免許が必要となることもあります。

例：公認スポーツ指導者、審判員、モデル認定講師、ボカールインストラクターなど



国際的な職業に関する資格

外国にルーツをもつ皆さんなら、国際的な仕事に就きたいと考えているかもしれません。国際的な仕事に役立つ資格としては、例えば、以下のようなものがあります。（一例です。）

通訳・翻訳

通訳案内士試験 ※国家資格

（英語、フランス語、スペイン語、ドイツ語、中国語、イタリア語、ポルトガル語、ロシア語、韓国語、タイ語）

JTF ほんやく検定（英語）

JTA公認 翻訳専門職資格試験（英語・中国語）

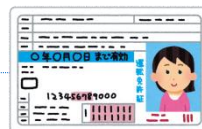
その他

通関士 ※国家資格

国際会計検定（BATIC）

CBS（国際秘書）検定





ВОДИТЕЛЬСКОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Для многих видов работы требуется умение водить автомобиль. Необходимо пройти обучение в автошколе и успешно сдать практический тест «jitsugi shiken» и письменный тест «hikki shiken». В префектуре Тояма письменный тест можно сдавать на английском, китайском, португальском и русском языках.

ПОДНИМАЯ УРОВЕНЬ МАСТЕРСТВА, УСИЛИВАЕМ НАВЫКИ

Существует так же большое количество видов работы, для которой не требуется лицензии или специальная квалификация. Однако, их наличие даст вам приоритет при поступлении на работу и может положительно повлиять на ваш рейтинг, карьерный рост и повышение заработной платы.

Есть квалификации, которые можно получить просто пройдя специальные курсы, не сдавая экзамены. Можно так же работая, продолжить заочное обучение и получить квалификацию. Если у вас есть лицензии и квалификация, то в случае переезда или банкротства фирмы, на которой вы трудились, вам будет легче устроиться на новую работу. Кроме того, используя свои лицензии и квалификации, очень здорово попробовать начать свой бизнес!

Например, если вы захотите открыть свое кафе, то вам необходимо будет обратиться за получением лицензии для ресторанного бизнеса, а для этого вам понадобится одна из этих лицензий:

Ответственный по пищевой санитарии, диетолог, повар, кондитер-гигиенист

(Из них лицензию ответственного по пищевой санитарии можно получить, прослушав однодневную лекцию на мастер-классе.)



Спортсменам, моделям, певцам лицензия и квалификация не требуется. Однако, если они планируют работать, передавая свой опыт и умения после завершения карьеры, то бывает, что в таких случаях лицензия и квалификационная сертификация необходимы.

Например: спортивный тренер, арбитр, преподаватель модельного искусства, преподаватель по вокалу



КВАЛИФИКАЦИЯ, СВЯЗАННАЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ВИДАМИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Имеющие иностранные корни наверняка задумывались о работе, связанной с международной деятельностью. Ниже приведены примеры квалификаций, необходимых для подобной работы.

(В качестве одного из примеров)

ПЕРЕВОДЧИК

Экзамен для гидов-переводчиков ✖ национальная квалификация
(английский, французский, испанский, немецкий, китайский, итальянский, португальский, русский, корейский, тайский языки)

JTF Переводческий тест (английский язык)

JTA Сертификация Тестирование для получения квалификации профессионального переводчика
(английский и китайский языки)

ПРОЧЕЕ

Таможенный сотрудник ✖ национальная квалификация

Тестирование на международный учёт (BATIC)

CBS (международный референт) тестирование



語学系の能力試験

企業が外国人を採用する場合、一番心配されるのは「日本語でコミュニケーションがとれるかどうか」ということ。あなたの日本語の力を客観的に示す方法として、「日本語能力試験」があります。日常会話には問題がなくても、仕事の上では高度なレベルの日本語が必要とされることが多いです。N1やN2のレベルに合格していれば、企業側の不安を取り除くことができるでしょう。

日本語能力試験

受験レベル：N1、N2、N3、N4、N5 (N1が一番難しい)

出願期間：3月下旬～4月、9月

試験日：7月上旬、12月上旬 (年2回)

試験場所：日本全国・世界各地の各会場 (富山県内でもあります)

詳しくは→ <http://info.jees-jlpt.jp/>

その他、得意な語学の能力試験を受けて、その結果を提示することで、自分の言語能力をアピールすることができます。自分の“強み”の証明になるので、ぜひ試験に挑戦しましょう。

日本語

BJT ビジネス日本語能力テスト

J.TEST 実用日本語検定

日本漢字能力検定 (漢検)

英語

TOEIC 実用英語技能検定 (英検)

TOEFL

IELTS

民間の英会話学校などで気軽に英語を学ぶことができます。また、インターネットには英語の勉強のためのいろいろなサイトがあります。

例：IELTSのための学習サイト→

<https://www.edx.org/course/ielts-academic-test-preparation-uqx-ieltsx>

その他の言語

スペイン語技能検定

フランス語能力認定試験 (TEF)

ドイツ語技能検定試験 (独検)

実用イタリヤ語検定

中国語検定

漢語水平考試 (HSK)

ビジネス中国語検定試験 (BCT)

ロシア語能力検定

ハンガリー語能力検定

ABK タイ語検定試験

インドネシア語技能検定

国際ポルトガル語検定試験

アラビア語検定



本格的にことばを学ばずなら、語学系の大学や専門学校などに入学するのがよいでしょう。

富山県内の語学学校

日本語学校：富山情報ビジネス専門学校、富山国際学院、富士山外国語学院

語学学校：富山市立外国語専門学校 (英語のほか、中国語や韓国語も)

ЯЗЫКОВОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ТЕСТ

Когда на предприятие берут иностранного сотрудника, больше всего тревогу вызывают опасения "возможно ли будет построить общение на японском языке". Способом определения вашего уровня японского языка является "языковой профессиональный тест". Не смотря на свободное владение бытовым японским языком, для работы вам может понадобиться более высокий языковой уровень. Первым N1 и вторым N2 уровнем этого теста вы сможете развеять все тревоги со стороны ваших работодателей на предприятии.

ЯЗЫКОВОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ТЕСТ «NINONGO NOURYOKU SHIKEN»

УРОВНИ: N1, N2, N3, N4, N5(самый сложный N1)

СРОКИ ПОДАЧИ ЗАЯВОК: с последней декады марта по апрель, сентябрь

ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ: первая декада июля, первая декада декабря (2 раза в год)

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: по всей Японии, в разных точках Мира

(также проводится и в префектуре Тояма)

ПОДРОБНЕЕ → <http://info.jees-jlpt.jp/>

Результаты успешной сдачи языкового экзамена будут являться показателем вашего уровня японского языка. Чтобы получить сертифицированное подтверждение ваших языковых навыков, обязательно попробуйте сдать этот тест.

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

BJT Бизнес-японский

J.TEST Практический японский

Тестирование на уровень знания японской иероглифики(иероглифический тест)

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Профессиональный тест на уровень практического английского языка(тестирование на английском)

TOEIC

TOEFL

IELTS

Вы можете спокойно изучать английский язык и в частных школах разговорного английского.

А так же в интернете есть различные сайты для изучения английского языка.

Например: сайт для подготовки к IELTS →

<https://www.edx.org/course/ielts-academic-test-preparation-uqx-ieltsx>

ДРУГИЕ ЯЗЫКИ

Профессиональное тестирование на уровень испанского языка

Профессиональное тестирование по французскому(TEF)

Профессиональное экзаменационное тестирование по немецкому языку (тест на немецком)

Тестирование по практическому итальянскому языку

Тестирование по китайскому языку

Квалифицированный экзамен по китайскому языку(HSK)

Тест по бизнес-китайскому(BCT)

Тестирование по русскому языку

Тестирование по венгерскому языку

ABK тестирование по тайскому языку

Тестирование по индонезийскому языку

Тестирование по международному португальскому языку

Тестирование по арабскому языку

Если у вас есть желание всерьёз заняться изучением языков, то лучше поступить в университет или колледж.

ЯЗЫКОВЫЕ ШКОЛЫ В ПРЕФЕКТУРЕ ТОЯМА

ШКОЛЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА:

Тоямский профессиональный колледж бизнеса и информационных технологий, Международная академия Тояма, Академия иностранных языков Фудзи-сан

ЯЗЫКОВЫЕ ШКОЛЫ:

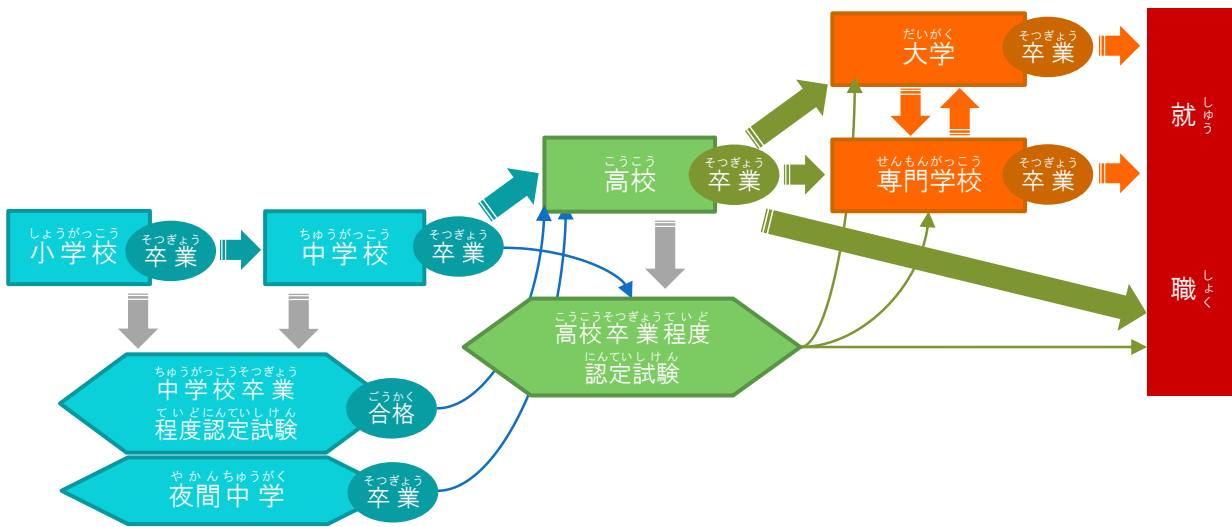
Муниципальный колледж иностранных языков г.Тояма(помимо английского изучаются китайский и корейский языки)



しんがく 進学しよう！

夢をかなえるために、上級学校に行く必要がある場合は、ぜひ進学しましょう。まだはっきりと夢が決まっていない場合、色々な可能性を残しておくために進学しておくという考え方もあります。学校を途中で辞めてしまった人は、決められた試験に合格することで、上級学校に進むことができますので、決してあきらめないでください。

日本で進学するための道すじ



中学校や高校を中退したら

進学する場合、その手前の教育機関を卒業していなければなりません。日本の義務教育課程（小学校・中学校）を卒業していない場合、高校の受験資格を手に入れるには、①母国で9年間の義務教育課程を修了したことを証明する方法、②中学校卒業程度認定試験を受ける方法、③夜間中学に入って卒業する方法があります。高校を卒業していない場合、専門学校や大学の受験資格を手に入れるには、高等学校卒業程度認定試験を受ける方法があります。

中学校卒業程度認定試験（文部科学省）

受験科目：中学校の国語・社会・数学・理科・外国語（英語）の5教科

※外国籍の受験者は、全教科ふりがな付きの試験問題で受験可能

※国語は日本語能力試験N2以上合格で免除

※英語は英検3級以上合格で免除

受験資格：受験する年度内に満15歳以上になる者

出願期間：8月下旬～9月上旬

試験日：10月下旬（年1回）

試験場所：富山県内は未定

詳しくは→ http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/

ПРОДОЛЖИТЬ УЧИТЬСЯ!

Если для достижения своей мечты, вам необходимо получить высшее образование, то обязательно стоит продолжить учёбу. Есть и такое мнение, что если вы еще не совсем определились чего хотите в будущем, но для того, чтобы увеличить количество своих возможностей, стоит еще поучиться. Если вы не закончили школу, не отчаивайтесь! Существует возможность сдать необходимые аттестационные экзамены и продолжить обучение.

СТУПЕНИ ОБРАЗОВАНИЯ В ЯПОНИИ



ЕСЛИ ВЫ НЕ ЗАКОНЧИЛИ СРЕДНЮЮ ИЛИ СТАРШУЮ ШКОЛУ

Для продолжения образования необходимо закончить учебное заведение предыдущей ступени. Если вы не закончили младшую и среднюю школу в Японии, которые являются обязательным образованием, есть несколько вариантов получить возможность поступить в старшую школу : ① Необходимо предоставить подтверждение того, что вы прошли 9 лет обязательного образования в своей стране ② Необходимо сдать аттестационный экзамен для окончания средней школы. ③ Существует так же возможность закончить вечернюю среднюю школу.

Если вы не окончили старшую школу, есть возможность поступить в колледж или университет, сдав аттестационный экзамен для окончания старшей школы.

АТТЕСТАЦИОННЫЙ ЭКЗАМЕН ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ (МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ)

Экзаменационные предметы: Японский язык, обществознание, математика, естествознание, иностранный язык(английский)

- ※Иностранцам можно получать экзаменационные задания по всем предметам с подписанным чтением иероглифов.
- ※При наличии второго и выше уровня языкового профессионального теста (nihongo pougyouku shiken) вы получаете освобождение «тенпо» от сдачи японского языка.
- ※При наличии третьего и выше уровня теста по английскому языку (eiken) вы получаете освобождение «тенпо» от его сдачи.

Условия допуска к экзамену: Полных 15 лет на год сдачи экзамена

Сроки подачи заявок: С последней декады августа по первую декаду сентября

Период проведения экзамена: Последняя декада октября (1 раз в год)

Место проведения экзамена: В префектуре Тоёма нет определённого места

ПОДРОБНЕЕ → http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/

高等学校卒業程度認定試験（文部科学省）

受験科目：国語、地理・歴史（2科目）、公民（1または2科目）、
数学、理科（2または1科目）、外国語（英語）

※英語は英検2級以上合格で免除

受験資格：受験する年度内に満16歳以上になる者

出願期間：4月下旬～5月上旬、9月上旬

試験日：8月上旬、11月上旬（年2回）

試験場所：日本全国の各会場（富山県内でもあります）

詳しくは→ http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shiken/

夜間中学

15歳以上でも受け入れてくれる中学校です。毎日通うことで、教科の先生の授業を受けられます。しかし、公立夜間中学は、富山県にはありません。2016年現在、夜間中学がある都道府県は、千葉県、東京都、神奈川県、京都府、奈良県、大阪府、兵庫県、広島県です。

大学？ それとも、専門学校？

大学は、深く学問を学ぶとともに、幅広い教養を身につけるための教育機関です。学部やコースによって必修科目（必ず履修しなければならない科目）はありますが、自分の興味や目的、ライフスタイルに合わせて、好きな時間割を作ることができます。ゼミ活動、研究活動、サークル活動など、自主性と協調性が必要とされる活動も多く、社会人としての基礎力を身につけることができます。

富山県内の大学など

国公立：富山大学、富山県立大学、北陸職業能力開発大学校

私立：富山国際大学、高岡法科大学、富山短期大学、富山福祉短期大学

専門学校は、主に職業教育を行う教育機関です。ある特定の職業に必要とされる知識・技術、資格を身につけるための学科・カリキュラムが用意され、実習もたくさんあります。卒業後、すぐにその分野で即戦力として働ける力を身につけることを目指します。将来の目標がはっきりと決まっている人にはおすすめです。

いろいろな専門学校→ <http://www.gakkou.net/sen/guide/ao101.html>

富山県内の専門学校→ <http://www.toyama-senkakuren.or.jp/shingaku/index4.html>

АТТЕСТАЦИОННЫЙ ЭКЗАМЕН ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ СТАРШЕЙ ШКОЛЫ (МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ)

Экзаменационные предметы:

Японский язык, география, история (2 предмета), гражданское право (1 или 2 предмета), математика, естествознание (1 или 2 предмета), иностранный язык (английский)

※ При наличии второго и выше уровня теста по английскому языку (eiken) вы получаете освобождение от его сдачи.

Условия допуска к экзамену: Полных 16 лет на год сдачи экзамена

Сроки подачи заявок: С последней декады апреля по первую декаду мая, первая декада сентября

Период проведения экзамена: Первая декада августа, первая декада ноября (2 раза в год)

Место проведения экзамена: Проводится по всей Японии (проводится и в префектуре Тояма)

ПОДРОБНЕЕ → http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shiken/

ВЕЧЕРНЯЯ СРЕДНЯЯ ШКОЛА «YAKAN CHUUGAKU»

Это школа, в которую принимают учеников и старше 15ти лет. Ежедневное посещение уроков с преподавателем. Однако, в префектуре Тояма таких общественных школ нет. По информации на 2016ый год такие школы есть в Токио и префектурах Тиба, Канагава, Киото, Нара, Осака, Хёго, Хиросима.

УНИВЕРСИТЕТ ИЛИ КОЛЛЕДЖ?

Университет - это учебное заведение, в котором наряду с получением более глубоких знаний по предметам даётся более широкое образование «kyouyuu». В зависимости от факультета и курса есть как обязательные предметы (те, которые необходимо изучать в рамках курса), а есть так же и предметы, которые можно выбрать на свое усмотрение в соответствии с собственными интересами и планами. Есть много как личных, так и общественных видов деятельности: семинары, научно-исследовательская деятельность, занятия в клубах. Благодаря им вы сможете получить навыки, необходимые члену общества.

УНИВЕРСИТЕТЫ И ПРОЧЕЕ В ПРЕФЕКТУРЕ ТОЯМА

Государственные:

Тояма университет (Toyama daigaku), Префектуральный университет Тояма (Toyama kenritsu daigaku), Политехнический университет Хокурику (Hokuriku shokugyuu pougyouku kaihatu daigakkou)

Частные:

Международный университет Тояма (Toyama kokusai daigaku), Юридический университет Такаока (Такаока houritsu daigaku), Колледж Тояма (Toyama tanki daigaku), Колледж науки благосостояния Тояма (Toyama fukushi tanki daigaku)

Колледж - это учебное заведение, где в основном дается профессионально-техническое образование. Расписание формируется из предметов с учетом знаний, технологии и навыков, необходимых для конкретной специальности, а так же там есть и большое количество практики. Обучение направлено на то, чтобы после окончания колледжа можно было сразу приступить к работе в изучаемой области. Колледж хорош для тех, кто уже определился со своими целями на будущее.

Различные колледжи → <http://www.gakkou.net/sen/guide/ao101.html>

Колледжи префектуры Тояма → <http://www.toyama-senkakuren.or.jp/shingaku/index4.html>

どうやって入学するの？

大学に入学するためには、入学試験に合格しなければなりません。多くの大学では、1月中旬に行われる大学入学希望者のための学力評価テスト（「大学入学者選抜大学入試センター試験」※2016年現在）の結果と2月～3月に行われる各大学独自の試験（2次試験）の結果を合わせて、合否を決めます。特に、国立大学に出願するには、学力評価テスト（センター試験）を受験していることが必要です（一部の推薦選抜を除く）。

最近では、私立大学を中心に、推薦入試やAO入試など、入試方式が多様化しています。気になる大学があったら、どんな入試方式があるのか、自分が利用できるものがないか、調べてみましょう。

どこにどんな大学があるの？

→ベネッセ マナビジョン 大学情報 <http://manabi.benesse.ne.jp/daigaku/>

また、受験に必要な教科や点数は、大学や学部によって違います。「偏差値」を調べてみましょう。

偏差値は？

→ベネッセ マナビジョン 偏差値一覧 <http://manabi.benesse.ne.jp/ap/daigaku/search/nanido/>

偏差値

自分の成績が受験生全体の中のどの位置にあるかを表す数字です。平均を50としていて、50より上の偏差値なら平均より上の成績、50より下の偏差値なら平均より下の成績です。偏差値が高ければ高いほど良い成績、低ければ低いほど悪い成績です。

日本の高校を卒業していない場合

日本の大学に入学するためには、基本的に日本の高校を卒業していなければなりません。そうでなくても、次のような人は、入学資格が認められます。

- 外国の正規の学校教育において12年の課程を修了した者
- 外国における12年の課程修了相当の学力認定試験に合格した18歳以上の者
- 日本にある高等学校相当として指定された外国人学校を修了した18歳以上の者
- 外国の大学入学資格である国際バカロレア、アビトウア、バカロレア、GCEA レベルを保有する18歳以上の者
- 高等学校卒業程度認定試験（→10ページ）に合格した18歳以上の者

専門学校に入学するための試験は、学校や分野によって大きく違います。学科試験が必要なところもあるれば、書類選考と面接だけでよいところもあります。一般入試、推薦入試のほか、最近ではAO入試も増えています。

AO入試

“AO”は“Admissions Office”の略で、大学が求める個性豊かな人材を得るために設けられた試験方法です。学力よりも目的意識や熱意・意欲が重視され、自分で自分を推薦するという形をとります。一般的には、書類審査と面接によって合否が決まります。

КАКИМ ОБРАЗОМ ПОСТУПИТЬ?

Для поступления в университет необходимо успешно сдать вступительный экзамен. Во многих университетах для желающих поступить в середине января проводится тест на проверку знаний «gakuryoku hyouka tesuto» (“Экзамен центра приёма абитуриентов университетов” ※на 2016 год). Результат этого экзамена суммируется с отдельным собственным экзаменом каждого университета (второй экзамен), который проводится в феврале-марте и определяются поступившие. Особенно необходимо сдавать тест на проверку знаний, поступаая в государственный университет(за исключением тех, кто поступает по рекомендации). С недавнего времени, в основном в частных университетах, разнообразилась система вступительных экзаменов посредством поступления по рекомендации «suisen nyuushi» и поступления по решению администрации «suisen nyuushi». Если вы выбрали какой-то университет, то узнайте о вступительной системе и что вы можете использовать.

де и какие университеты?

→ [Информация об университетах на Benesse Mana Vision](http://manabi.benesse.ne.jp/daigaku/) <http://manabi.benesse.ne.jp/daigaku/>

Необходимые для поступления учебники и вступительные рейтинговые баллы разнятся в зависимости от университета и факультета. Необходимо узнать о вашем рейтинговом балле.

Что такое рейтинговый балл?

→ [Информация о рейтинговом балле различных университетах на Benesse Mana Vision](http://manabi.benesse.ne.jp/ap/daigaku/search/nanido/)
<http://manabi.benesse.ne.jp/ap/daigaku/search/nanido/>

РЕЙТИНГОВЫЙ БАЛЛ «HENSACHI»

Это цифровая величина, балл, который показывает какое место вы занимаете с вашим уровнем знаний среди всех поступающих. За среднюю величину берется 50. Рейтинговый балл выше 50 считается баллом выше среднего, а ниже 50, считается баллом ниже среднего. Чем выше рейтинговый балл, тем уровень знаний считается лучше, чем ниже показатель рейтингового балла, тем уровень знаний хуже.

ЕСЛИ ВЫ НЕ ЗАКОНЧИЛИ ЯПОНСКУЮ СТАРШУЮ ШКОЛУ

В основном, для того что бы поступить в японский университет, необходимо закончить старшую школу. Однако, нижеперечисленная категория иностранцев тоже допускается к сдаче вступительных экзаменов.

- Лица, которые обучались 12 лет за границей
- Лица старше 18ти лет и успешно сдавшие за границей похожий аттестационный экзамен, подтверждающий наличие уровня 12тилетнего образования.
- Лица старше 18ти лет и имеющие образование эквивалентное японской старшей школе
- Лица старше 18ти лет и прошедшие за границей подготовительное образование уровня GCEA (General Certificate of Education Advanced Level), международного бакалавриата, подготовительных курсы для абитуриентов, бакалавриата.
- Лица старше 18ти лет и успешно сдавшие аттестационный экзамен для окончания старшей школы(→стр.10)

Вступительные экзамены в профессиональный колледж могут очень отличаться в зависимости от колледжа и отделения. Есть такие, где при поступлении необходимо сдавать различные дисциплины, а есть колледжы, для поступления в которые достаточно собрать необходимые документы и пройти собеседование. Кроме обычного экзаменационного способа и поступления по рекомендации в последнее время возрастает количество колледжей, где принимают на усмотрение и по решению администрации.

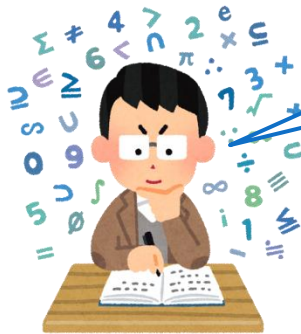
ПОСТУПЛЕНИЕ ПО РЕШЕНИЮ АДМИНИСТРАЦИИ

“АО”это сокращение от английского “Admissions Office”. Это способ принятия в университет талантливых индивидуальностей посредством специальных экзаменов. Экзамен, является формой самопрезентации и в большей степени внимание уделяется не успеваемости, а наличию целей, энтузиазма и мотивации у абитуриента. Обычно решение о принятии или непринятии принимается на основании проверки документов и собеседования.

進学にいくらかかるの？

日本では、高校以上の学校は、公立であっても授業料を払わなければなりません。学ぶ分野によって学費も変わってきます。富山県外の学校へ進学したい場合は、必要となる生活費についても考えなければなりません。保護者・本人が前もってしっかり貯金しておく必要があります。

※「学費」は、入学金、授業料、その他を合わせた平均的な金額です。



Aさん 国立大学・理学部（4年制）
4年間でかかる学費：244万円

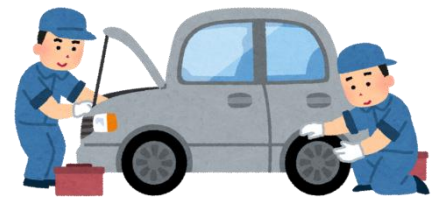
Bさん 私立大学・文学部（4年制）
4年間でかかる学費：386万円



Cさん 私立大学・医学部（6年制）
6年間でかかる学費：2758万円



Dさん 自動車整備専門学校（2年制）
2年間でかかる学費：224万円



Eさん 看護専門学校（3年制）
3年間でかかる学費：231万円



Fさん 製菓専門学校（2年制）
2年間でかかる学費：306万円

この他に、受験料もお忘れなく！
2万～4万円くらいはかかります。
特に、遠方の学校の受験には、
交通費や宿泊費などがかさみます。



県外へ出て一人暮らしをする場合は、学費の他にも、生活のための色々な費用を考える必要があります。
一年間に一人暮らしでかかるお金（例）：

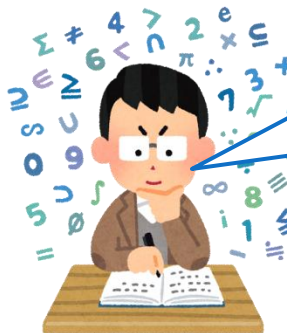
住居・光熱費：475,100円
食費：268,000円
保健衛生費：40,500円
娯楽・嗜好費：149,800円
その他日常費：114,000円

※都会ではさらに生活費が高くなります。

СКОЛЬКО БУДЕТ СТОИТЬ ПРОДОЛЖЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ?

В японских школах, даже в муниципальных, необходимо оплачивать обучение. Оплата зависит от сферы обучения. Если вы решите поступить в школу за пределами префектуры Тояма, то необходимо подумать и о средствах для проживания. И родителям и вам необходимо копить средства.

※расходы на обучение «gakuhi» -это средняя сумма, которая включает в себя вступительный взнос, оплату занятий и прочее.



Г-н А Государственный университет. Факультет естественных наук (4 года обучения)
За 4 года расходы на обучение составили: 2,440,000 иен

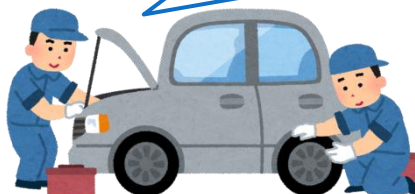


Г-жа В Частный университет. Филологический факультет (4 года обучения)
За 4 года расходы на обучение составили:
3,860,000 иен

Г-н С Частный университет. Медицинский факультет (6 лет обучения)
За 6 лет расходы на обучение составили:
27,580,000 иен



Г-н D Автомеханический колледж (2 года обучения)
За 2 года расходы на обучение составили: 2,240,000 иен



Г-жа Е Профессиональная школа медсестёр (3 года обучения)
За 3 года расходы на обучение составили:
2,310,000 иен



Г-жа F Кулинарный техникум (2 года обучения)
За 2 года расходы на обучение составили:
3,060,000 иен

Не стоит забывать и о затратах на экзамены!
Они составят от 20,000 до 40,000 иен.
А если школа расположена далеко, то к экзаменационным расходам придётся включить и затраты на дорогу и проживание



Если вы выбрали школу за пределами префектуры, и собираетесь жить отдельно, то необходимо подумать о том, что вам понадобятся средства на различные нужды для проживания.

В год на отдельное проживание необходимо (пример):

Жильё и коммунальные услуги: 475,100 иен
Питание: 268,000 иен
Страховка: 40,500 иен
Развлечения: 149,800 иен
Прочие ежедневные расходы: 114,000 иен

※В городах расходы на проживание дороже

進学しんがくの費用ひように困こまったら

経済けいざい的に苦くるしい場合ばあいでも、学まなぶことをあきらめないでください。奨学金しょうがくきんや教育ローンきょうりゅうなどを利用りようすることで、学まなぶチャンスを得えることが出来ます。ただし、多おほくの場合ばあいは、将しょう来らい少しづつお金かねを返かえす必要ひつようがあります。

1. 日本にほん学生がくせい支援しえん機構きこう

第一種だいいっしゆ奨学金しょうがくきんと第二種だいにしゆ奨学金しょうがくきんの2種類しゆるいがあります。第一種だいいっしゆは、返済時へんさいじに利息りそくが付きません。ただし、受けるための厳げんしい成績基準せいせききじゆんがあります。ただし、家計かけい状況じようきようによっては、成績基準せいせききじゆんはありません。第二種だいにしゆは、第一種だいいっしゆに比べ、成績基準せいせききじゆんはゆるやかです。ただし、返済時へんさいじには利息りそくが付きます。高校こうこう在学中ざいがちゆうに奨学金しょうがくきんを予約よやくすることができますが、奨学金しょうがくきんが実際じつさいに振り込まれるのは入学後にゅうがくごすこ少ししてからです。入学金にゅうがくきんや一人暮らしひとりぐの準備じゆんびにかかるお金かねなどは、別べつに用意よういしなければなりません。

詳しくは→ <http://www.jasso.go.jp/shogakukin/index.html>

2. 学校がっこう独自の奨学金どくじしょうがくきんせいど制度

学校がっこうが独自どくじに設もうけている奨学金制度しょうがくきんせいどもあります。返還義務へんかんぎむのある貸与型たいやうがたと返還義務へんかんぎむのない給付型きゆうふがたの2つのタイプがあります。成績せいせきが優ゆう秀しゆうな学生がくせいに対しては授業じゆぎょうの一部いちぶ、あるいは全額ぜんがくが免除めんじよになる特待生制度とくだいせいせいどを設もうけているところもあります。進学希望しんがくきぼう先に尋ねてみましょう。

3. 地方自治体ちほうじちたいや民間団体みんかんだんたいの奨学金しょうがくきんせいど制度

富山県とやまけんには、「富山県奨学資金制度とやまけんしょうがくしきんせいど」があります。保護者ほごしやが富山県内とやまけんないに住すんでいて、成績基準せいせききじゆんや経済条件けいざいじようけんを満たした場合ばあいに受けられます。貸与型たいやうがたなので、卒業後そつぎょうごに少しづつ返還へんかんしなければなりません。また、他の奨学金ほかしょうがくきんとの併用へいようはできません。

詳しくは→ http://www.pref.toyama.jp/cms_sec/3003/kj00011813.html

他ほかにも、富山県内各市とやまけんないかくしの奨学金制度しょうがくきんせいどや富山第一銀行とやまだいいちぎんこうなど民間団体みんかんだんたいの奨学金制度しょうがくきんせいどもあります。

詳しくは(検索)→ http://www.jasso.go.jp/about/statistics/shogaku_dantaiseido/index.html

また、新聞配達員しんぶんはいたついでんとして働くと奨学金しょうがくきんが受けられる返還不要へんかんふような新聞奨学生制度しんぶんしょうがくせいせいどもあります。

詳しくは(資料請求)→ <http://www.syougakukin.net/type/earn/shinbun/pamphlet/>

4. 教育きょういくローン

国くにや銀行ぎんこうから教育きょういくのためのお金かねを借かりるのが「教育ローン」です。一般いっぱんのローンよりも金利きんりは低いひくです。国の教育ローンくにきょういくは、民間みんかんに比べると金利きんりが低いひくですが、年収ねんしゆうの制限せいげんがあります。いろいろな種類しゆるいがあるので、自分じぶんに合ったものを調べてみましょう。なお、教育ローンきょういくは本人ほんにんではなく親おやが借かりるものなので、原則げんそくとしては親おやがお金かねを返かえしていくこととなります。

詳しくは→ [教育ローンまとめ http://www.loansite.jp/](http://www.loansite.jp/)

[国の教育ローン https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/ippan.html](https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/ippan.html)

その他、銀行ぎんこう、JAバンク、ろうきんなどの窓口まどぐちへ

ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКАЮТ ПРОБЛЕМЫ СО СРЕДСТВАМИ НА ОБРАЗОВАНИЕ

Если даже у вас возникли финансовые проблемы, ни в коем случае не бросайте учёбу. У вас есть шанс продолжить образование благодаря стипендии «shougakukin» или кредиту на образование «kyouiku ro-n». Однако, если сумма кредита очень большая, то в будущем её нужно будет помаленьку возвращать.

1. ОРГАНИЗАЦИЯ ПОМОЩИ СТУДЕНТАМ В ЯПОНИИ «NINON GAKUSEI SHIEN KIKOU»

Существует два вида стипендии, первый и второй. Первый вид стипендии подразумевает беспроцентный возврат. Однако, для ее получения необходимо иметь высокий уровень успеваемости, но в зависимости от финансового положения семьи, бывает, что уровень успеваемости не учитывается. При возврате этот вид стипендии беспроцентный. Второй вид стипендии можно получить с разным уровнем успеваемости, но возвращать необходимо будет с процентами. Заявление на получение стипендии можно подать еще во время обучения в старшей школе, однако деньги на счёт вам начнут перечислять только после поступления. Вступительный взнос и средства для самостоятельного проживания необходимо подготовить отдельно.

Подробнее → <http://www.jasso.go.jp/shougakukin/index.html>

2. СОБСТВЕННАЯ СИСТЕМА СТИПЕНДИИ В ШКОЛЕ

В школах так же есть своя собственная система стипендии. Существует два вида такой стипендии. Одна из них представляет собой стипендию-кредит «taiyogata», которую необходимо будет возвращать, а вторая это стипендия-оплата «kyuufugata», ее возвращать не нужно. Для студентов с высокой успеваемостью существует система поддержки особых студентов «tokutaisei», когда оплата за обучение сокращается на какую-то часть или полностью отменяется. Узнайте об этом в учебном заведении, в которое планируете поступать.

3. СИСТЕМА СТИПЕНДИИ ОТ МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ И ОБЩЕСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

В префектуре Тояма есть «Программа стипендиального финансирования префектуры Тояма». Её можно получить, если ваши родители проживают на территории префектуры Тояма и у вас подходящий уровень успеваемости и соответствующие экономические условия. В случае получения стипендии-кредита, после окончания учебного заведения, денежные средства необходимо будет возвращать. К тому же, её нельзя получать наряду с другими стипендиями.

Подробнее → http://www.pref.toyama.jp/cms_sec/3003/kj00011813.html

Существуют так же система местного стипендиального финансирования в различных административных единицах префектуры Тояма и система получения общественной стипендии от Банка «Тояма Дайити».

Подробнее(Поиск) → http://www.jasso.go.jp/about/statistics/shogaku_dantaiseido/index.html

Так же, есть система получения безвозвратной стипендии от газеты, в случае подработки разносчиком газет.

Подробнее(Запрос материалов) → <http://www.syougakukin.net/type/earn/shinbun/pamphlet/>

4. КРЕДИТ НА ОБРАЗОВАНИЕ

Займ на образование у государства или банка является кредитом на образование «kyouiku ro-n». В сравнении с другими кредитами процентная ставка ниже. Процентная ставка у государственного кредита ниже, чем у банковского, но существуют ограничения в зависимости от годового дохода. Есть разные варианты, поищите подходящий вам. Следует отметить, что кредит на образование выдаётся не вам, а родителям и возвращать его должны будут родители.

Подробнее → [кратко о кредите на образование http://www.loansite.jp/](http://www.loansite.jp/)

Государственный кредит на образование

<https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/ippan.html>

Прочее, банки, JA банки, Roukin(союз кредитования работающих)

海外留学したい

外国にルーツを持つ皆さんなら、海外への進学・就職に目を向けている人も多いと思います。母国なら、慣れ親しんだ言語・文化であり、親類を頼ることもできるかもしれませんので、ハードルは低いでしょう。まず、どの国に留学したいかを決め、自分の国籍を確認してください。その国の国籍を持っているかどうか、「日本人」として留学するかどうかで、学費や受けられる奨学金が変わってくる場合があります。

海外留学のための奨学金の情報は、日本学生支援機構のサイトが詳しいです。日本国籍のみ受けられる奨学金と、外国籍でも受けられる奨学金があるので、探してみましょう。

詳しくは→ <http://ryugaku.jasso.go.jp/scholarship/>

短期間の語学留学を除くと、たいていは「学生ビザ」の取得が必要になります。留学したい国の大使館ホームページで条件など確認しましょう。その国の大使館・領事館で申請します。アメリカなど、学生ビザ取得のために大使館や領事館で面接する必要がある国もあります。

日本の大学の長期・短期留学制度

特に海外の大学の卒業資格が必要…というわけでなければ、日本の大学に進学してから、その大学の長期・短期留学制度を利用するという方法もあります。日本のほとんどの大学には、協定を結んだ海外の大学との交換留学制度や、学生の留学をサポートするプログラムがあります。海外の大学で取った単位を在籍する日本の大学の単位の一部として認める場合もありますし、大学に籍を置いたまま休学することもできます。

大学には留学に関するいろいろな情報・サポートがありますので、日本の大学に進学し、相談するのも一つの方法です。



ХОЧЕТСЯ НА СТАЖИРОВКУ ЗАГРАНИЦУ

Среди имеющих иностранные корни наверняка много тех, кто думает о том, чтобы продолжить образование и работать за границей. Количество препятствий значительно ниже, ведь там родной язык, родная культура и родственники, на которых можно опереться. Для начала уточните своё гражданство и решите в какую страну вы бы хотели поехать учиться. Стипендия и оплата может зависеть от того, есть ли у вас гражданство этой страны или вы будете проходить обучение как японец.

Поробнее о стипендиальном финансировании для обучения за границей вы можете узнать на сайте системы поддержки японских студентов. Есть стипендия и только для граждан Японии и для иностранцев. Поищите информацию.

Подробнее → <http://ryugaku.jasso.go.jp/scholarship/>

Почти всегда необходимо получать «студенческую визу», за исключением краткосрочного языкового обучения. Необходимо ознакомиться со всеми условиями получения визы на сайте посольства страны, куда вы планируете поехать на обучение. Документы необходимо подавать в посольство или консульство этой страны. Есть страны, такие как Америка, когда для получения учебной визы необходимо пройти собеседование в посольстве или консульстве.

ДЛИТЕЛЬНЫЕ И КРАТКОСРОЧНЫЕ СТАЖИРОВКИ ОТ ЯПОНСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ

Мы не говорим о том, что необходимо получить образование в заграничном университете. Есть вариант поступить в японский университет, обучаться там и пользоваться системой краткосрочных стажировок. Почти все японские университеты, имея связи с зарубежными университетами, предлагают систему обмена студентами и различные программы поддержки стажировок. Бывает, что какая-то часть полученных в зарубежном высшем учебном заведении оценок «tan`i», признаётся и в японском университете. Также имеется возможность взять академический отпуск «кууугаку». В самих японских университетах есть много информации и различные системы поддержки, которые связаны со стажировкой за границей. Как один из вариантов - поступить в японский университет и потом проконсультироваться насчет заграничной стажировки.



しゅうしょく 就職しよう！

就職活動

仕事を探して就職することを「就職活動」、略して「就活」と言います。
人を採用する企業から見ると、採用には「新卒採用」（3月に学校を卒業し、同じ年の4月に入社する予定の人が対象）と「中途採用」（学校を卒業して月日が経っている人が対象。転職も含む）の2種類がありますが、就活の仕方、新卒か中途かで変わってきます。新卒の就活は、高校や専門学校、大学の在学中に行います。

高校からの就活

就職を希望する生徒が多い高校では、7月ぐらいに学校での就職説明会があります。そこで自分がやりたい仕事を決め、学校に寄せられた求人情報から企業に応募するのが一般的です。だいたい高3の2学期までに就職先が決まります。

多くの企業の採用試験では面接を重要視しています。高校の先生としっかり面接の練習をしましょう。

大学・専門学校からの就活

就職に関する情報収集は大学や専門学校卒業の前年度から（3月から本格化）、実際の採用・選考活動は卒業年度の6月から始まります。

多くの学校では「キャリアセンター」「就職課」など、学生の就職活動を支援してくれるところがありますから、ぜひ活用しましょう。専門分野に直接結びついた求人の情報があります。

最近の就職活動では、インターネットを利用して、情報を集めたり説明会の申し込みやエントリーシートの提出を行ったりすることも多いです。まずは、インターネットの就職情報サイトに登録するところからスタートしてもよいでしょう。

また、業界分析・自己分析の仕方やエントリーシートの書き方、面接の仕方など、たくさんの解説本が書店に売られています。参考にしてみてください。

おも 主な就職情報サイト

[en]学生の就職情報

<http://gakusei.en-japan.com/>

就活ナビ

<http://www.shukatsu.jp/>

日経就職ナビ

<http://job.nikkei.co.jp/>

マイナビ

<http://job.mynavi.jp/>

リクナビ

<http://www.rikunabi.com/>



ПОСТУПИТЬ НА РАБОТУ!

ТРУДОУСТРОЙСТВО

Период поиска работы называют "трудоустройством", сокращенно «shuukatsu». Для работодателей существует два вида приема на работу. Это "приём выпускников" (тех, кто в марте закончили университет и в этот же год в апреле планируют поступить на работу) "приём работников" (тех, кто поступают на работу спустя месяцы после окончания университета. Сюда входят и те, кто пришел с другого места работы.) Трудоустройство происходит по разному и зависит от того, выпускник вы или нет. Для выпускников процесс трудоустройства происходит в период обучения в старшей школе, профессиональном колледже или университете.

ТРУДОУСТРОЙСТВО ИЗ СТАРШЕЙ ШКОЛЫ

В школах, где много желающих поступить на работу, ориентировочно в июле проводятся информационные собрания, на которых рассказывают о способах трудоустройства. Там же определяют с тем, какую работу хотят выполнять и, используя предоставленную школе информацию о вакансиях, подают анкеты в компании. Обычно примерно ко второму семестру третьего курса уже все определяются с местом будущей работы. Во многих компаниях в качестве основного экзамена для принятия на работу проводится собеседование «mensetsu». Потренируйте как следует как проходить собеседование с вашим школьным преподавателем.

ТРУДОУСТРОЙСТВО ИЗ УНИВЕРСИТЕТА И КОЛЛЕДЖА

Сбор информации о трудоустройстве в университетах и колледжах начинается за год до окончания учебных заведений (с марта уже идет полным ходом), фактический приём и отбор на работу начинается с июня выпускного года.

Во многих учебных заведениях есть центры поддержки студентов в поиске работы, "центр развития карьеры" или "бюро по трудоустройству". Обязательно воспользуйтесь их помощью. Есть информация о вакансиях, напрямую связанная с профессиональной областью. В последнее время очень часто в поиске работы используется интернет, а так же подаются заявления и трудоустройстве или вступительные анкеты с информационных собраний. Лучше всего начать с регистрации на сайтах по трудоустройству. Очень много пособий по подготовке к трудоустройству, правильному поведению на собеседованиях, корректному заполнению вступительной анкеты, по самотпрезентации и отраслевому анализу можно купить в книжных магазинах. Попробуйте обратиться к этим источникам информации.

ОСНОВНЫЕ САЙТЫ ИНФОРМАЦИИ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ

информация по трудоустройству для студентов	http://gakusei.en-japan.com/
Навигация по трудоустройству	http://www.shukatsu.jp/
Навигация по трудоустройству Никкей	http://job.nikkei.co.jp/
Моя навигация	http://job.mynavi.jp/
Рекрутская навигация	http://www.rikunabi.com/



履歴書

「履歴書」とは、氏名、生年月日、住所、電話番号、学歴、職歴、資格・免許などの個人の基本的な情報をまとめて書いた書類です。書式や用紙は、会社によって決められている場合もありますが、特に指定がない場合は、書店などで販売されているJIS規格のものを使用するとよいでしょう。自己PRや志望動機の欄があるものがおすすめです。

履歴書は、必ず黒いペンで書きます。鉛筆はダメです。そして、修正ペンは使ってははいけません。書き間違えたら、面倒でも一から書き直します。また、空欄は作ってははいけません。書くべきことがない場合は、「特になし」と書きます。証明写真は、スナップ写真を切り取るのではなく、証明書用の写真を決められたサイズに合わせて撮り（写真店や証明写真ボックスで撮ります）、切り取って、裏面に自分の名前を書いた上で（万が一はがれても、誰のかわかるように）、貼り付けます。

履歴書は、採用選考時の判断材料として用いられるほか、採用後も人事書類として社内で保管されます。きれいな字で正確に書きましょう！



エントリーシート

「エントリーシート」は、入りたい企業に送る応募用紙で、自分がどういう人間かをアピールするためのものです。志望動機、自己PR、資格・特技などを書きます。エントリーシートは会社によって違います。上の情報サイトで登録（「エントリー」と言います）した企業から、郵送やメールで用紙が送られてきたり、企業のウェブサイトからダウンロードしたり、会社説明会で直接もらったりします。

エントリーシートは、その後の書類審査や面接でも使用されますので、よく考えて丁寧に書きましょう！

筆記試験・面接

大学生の就職希望者のほとんどは、就活中に筆記試験を受けます。筆記試験には、次のようなものがあります。筆記試験を突破するための問題集も書店に売られています。

- 適性検査（SPI2、CAB、GAB など）
- 一般常識
- 作文・小論文 など

一方、面接は、高校生も専門学校生も大学生も、大人の転職希望者でも、採用の際には必ず行われます。実際に働く際には、学歴や成績以上に「人間性」が重視されるのです。大企業の場合、一度だけではなく、何度も面接をすることがあります。また、個人面接だけでなく、集団面接やグループディスカッションをすることもあります。マナーを守り、自分の長所をアピールできるよう、しっかり練習して臨んでください。

АНКЕТА «RIREKISHO»

“Анкета” это документ, в котором собрана основная информация о человеке: имя, дата рождения, адрес, телефон, история учёбы, история работы. Бывает, что компании имеют свой утвержденный тип такой анкеты. Если нет установленного фирмой специального образца, то лучше воспользоваться сертифицированными анкетами JIS, которые можно приобрести в книжных магазинах. Советуем использовать те, где есть графы самопрезентация и мотивация.

Анкета обязательно заполняется авторучкой черного цвета. Карандашом нельзя. Так же нельзя использовать и корректор. Если вы допустили ошибку, необходимо будет переписать все заново, не смотря ни на что. Нельзя оставлять незаполненными графы. Если нечего в них указать, то пишут “ничего особого”. Фотографию для анкеты нельзя использовать, вырезав изображение с обычного фото. Необходимо сделать нужного размера снимок (в фотостудии или в специальных автоматах), вырезать его, на обратной стороне подписать свое имя (на случай, если фото отклеится и невозможно будет определить кто это) и приклеить на анкету.

Анкета оценивается при отборе на работу и после трудоустройства хранится на фирме в личном деле. Заполните ее аккуратно и правильно!



АНКЕТА ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ НА РАБОТУ «ENTORI SHI-TO»

“Анкета для поступления на работу” это заявление в форме самопрезентации, которое заполняется на специальном бланке и отправляется в компанию, куда вы планируете поступить на работу. В нем пишут о том, почему выбирают именно эту работу, описывают себя, указывая свои навыки и способности.

Эта анкета в разных компаниях может отличаться. Утвержденные формы для таких вступительных анкет для компаний, которые зарегистрированы на выше указанных сайтах, отправляют по почте. Так же можно скачать формы таких анкет на официальных сайтах компаний или непосредственно получить их на информационных собраниях по трудоустройству. Эти вступительные анкеты позднее будут использоваться во время собеседования. Тщательно всё обдумайте и внимательно заполните!

ПИСЬМЕННЫЙ ТЕСТ. СОБЕСЕДОВАНИЕ

Почти все желающие трудоустроиться студенты университетов в период поиска работы сдают письменный тест. Задания для этого экзамена можно купить в книжном магазине. В этот тест входит нижеследующее.

- Тест на выявление способностей (SPI2, CAB, GAB)
- Базовые знания
- Сочинение, эссе

Выпускники, школ, колледжей университетов, и те, кто пришел с другого места работы, при приеме на новое место обязательно проходят и собеседование. На этих собеседованиях оценивают не ваш уровень образования и успеваемость, а главным образом смотрят на то, какой вы человек. В больших компаниях бывает так, что собеседование проводится не один, а несколько раз. К тому же, есть не только личные, но и групповые собеседования и дискуссии. Соблюдайте хорошие манеры и потренируйтесь, чтобы выгодно представить себя.

ハローワークで就活

社会に出たら、ハローワークで就活をします。ハローワークの正式名称は「公共職業安定所」で、国によって運営されています。企業と働きたい人をマッチングしてくれるところです。

求人検索用のパソコンが何台もあり、富山の企業はもちろん、全国の求人も探すことができます。相談用のカウンターもあり、エントリーシートや履歴書の書き方について相談もできます。学生もハローワークを活用できます。

富山県内各地にハローワークがあります。自分が住む地域のハローワークを訪ねてみましょう。

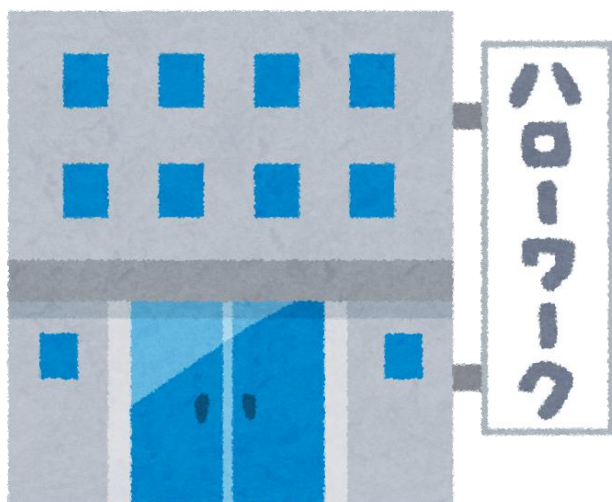
富山県内のハローワーク → <http://toyama-roudoukyoku.jsite.mhlw.go.jp/hw/hello.html>

ハローワーク高岡には、外国人労働者相談コーナー（ポルトガル語通訳）が水・金の13:00~17:00にあります。



転職・復職

希望の会社に入っても、実際には仕事の内容が自分に向いていなかったり、病気や出産、介護などのために、仕事を辞めざるを得ないことがあるかもしれません。また、残念ながら、会社が倒産したりする可能性もゼロではありません。自分に合った仕事、働き続けられる仕事を探し直したり、再び働ける条件が整って新しい仕事を探したりする時には、ぜひハローワークに相談しましょう。



ПОИСК РАБОТЫ С ПОМОЩЬЮ ОРГАНИЗАЦИИ "HELLO WORK"

Став полноценным членом общества, многие трудоустраиваются с помощью организации «Hello work». Официальное название этой организации "Служба занятости". Это место, которое помогает компаниям-работодателям и работникам найти друг друга.

Там находится несколько компьютеров для поиска вакансий как в тоямских компаниях, так и в компаниях за пределом префектуры. Есть окно для консультаций, где можно получить инструкции по правильному заполнению анкет для поступления на работу. Студенты тоже могут воспользоваться помощью организации «Hello work».

В префектуре Тояма есть различные местные отделения «Hello work». Узнайте об организации «Hello work» в вашей местности.

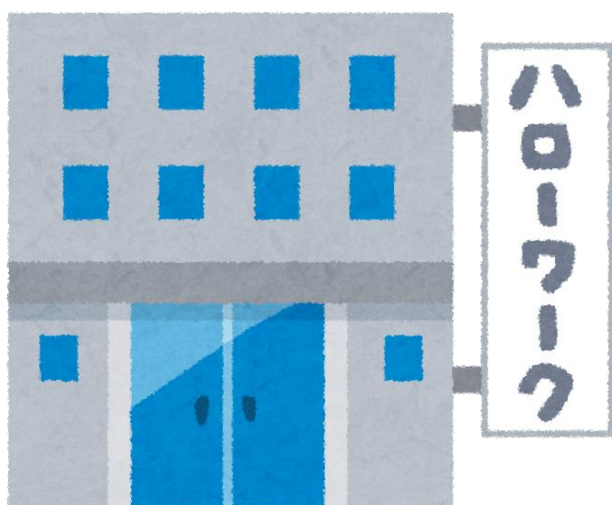
«Hello work» в префектуре Тояма → <http://toyama-roudoukyoku.jsite.mhlw.go.jp/hw/hello.html>

В организации «Hello work» города Такаока в среду и пятницу с 13:00 до 17:00 работает окно консультаций для рабочих-иностранцев (на португальском языке)



СМЕНА РАБОЧЕГО МЕСТА «TENSHOKU», ВОЗВРАЩЕНИЕ НА РАБОТУ «FUKUSHOKU»

Бывает и так что, получив желанную работу в компании, вы вынуждены ее бросить, потому что эта работа оказывается неподходящей вам из-за болезни, беременности, а так же по причине необходимости ухода за кем-либо. К сожалению, нельзя исключить и вероятность увольнения. В поисках новой постоянной и подходящей вам работы с удобными для вас условиями, обязательно обратитесь за советом в «Hello work».



にほん こよう かんする ぶんかしゅうかん
日本の雇用に関する文化習慣

にほん きぎょう さいよう かん かんしゅう かんが かつ
日本企業の採用に関する慣習・考え方

多くのおお にほん きぎょう では、社内（しゃない）で人材（じんざい）を育て、基本的（きほんてき）には定年（ていねん）まで働（はたら）いてもらうことを前提（ぜんてい）として正社員（せいしやくいん）を採用（さいよう）しています。そのため、ある一定（いってい）の時期（じき）に、できるだけ賢（かしこ）く柔軟（じゅうなん）な新卒（しんそつ）の若者（わかもの）を、一括（いっかつ）してリクルート（さいよう）し、採用（さいよう）しようとする傾向（けいこう）があります。

きぎょう もと ちから しゃかいじんきそりよく
企業が求める力「社会人基礎力」

新卒（しんそつ）の採用（さいよう）にあたっては、その職業（しよくぎょう）に必要な専門知識（せんもんちしき）・技能（ぎのう）よりも、どのような職業（しよくぎょう）についても必要（ひつよう）となる知識（ちしき）・技能（ぎのう）が求められます。このような広い分野（ひろ ぶんや）で必要（ひつよう）とされる知識（ちしき）を「社会人基礎力（しゃかいじんきそりよく）」と言います。

→ http://www.meti.go.jp/policy/kisoryoku/kisoryoku_image.pdf



にほん しゅうかつ かん かんしゅう かんが かつ
日本の就活に関する慣習・考え方

「就活（しゅうかつ）」には、日本独特（にほん とうとく）の考え方（かんが）・スタイル（スタイル）があります。どの会社（かいしゃ）も同じ（おな）ようなスケジュール（スケジュール）で採用活動（さいよう かつどう）をし、学生（がくせい）は皆（みな）一斉（いっせい）にそのスケジュール（スケジュール）に従（したが）って就活（しゅうかつ）を行います。就活（しゅうかつ）に必要な（ひつよう）とされる服装（ふくそう）もだいたい決（き）まっています。たいてい 就活（しゅうかつ）用の「リクルート・スーツ」（リクルート・スーツ）「リクルート・バッグ」（リクルート・バッグ）などを準備（じゆんび）します。普段（ふだん）はラフ（らふ）な格好（かっこう）の若者（わかもの）も、就活（しゅうかつ）のとき（とき）にはイラスト（いらすと）のような身なり（みなり）で活動（かつどう）します。

日本の企業（にほん きぎょう）は、その学生（がくせい）の内面的（ないめんでき）な部分（ぶぶん）（意欲（いよく）・能力（のうりよく）など）を重視（じゆうし）して面接（めんせつ）をします。面接（めんせつ）で話す（はな）内容は（ないよう）もちろん大切（たいせつ）ですが、それ（それ）だけでなく、遅刻（ちこく）したりしないか、きちんと挨拶（あいさつ）ができるか、相手の目（あいて め）を見てはきはき（はな）と話（はな）せるか、外見（がいけん）については日本（にほん）社会（しゃかい）の大人（おとな）として「常識（じやうしき）」的な格好（かっこう）であるか、いろいろ（いろいろ）なところ（ところ）を見ています。また、履歴書（りれきしょ）を丁寧（ていねい）に書（か）いているか（用紙（ようし）は汚（よご）れていないか、きれいな字（じ）で書（か）いているか）もしっかりと（しっかりと）見（み）ています。



КУЛЬТУРА И ТРАДИЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С РАБОТОЙ В ЯПОНИИ

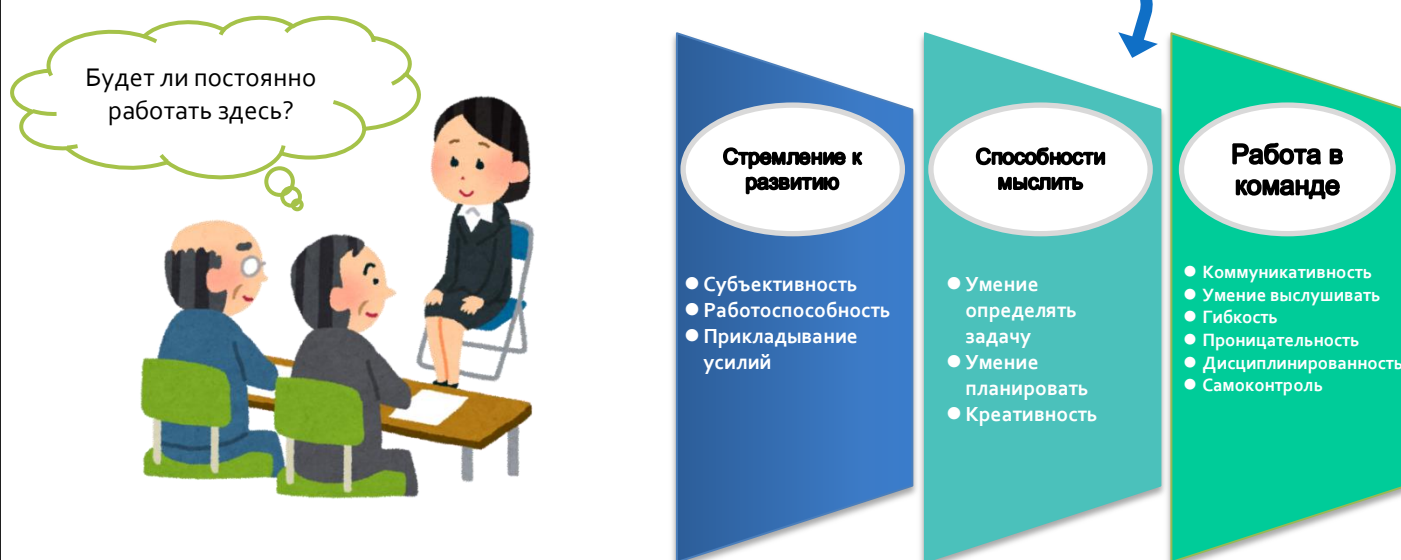
УСТОЯВШИЕСЯ МНЕНИЯ И ТРАДИЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИЁМОМ НА РАБОТУ В ЯПОНСКУЮ КОМПАНИЮ

В большинстве японских компаний сотрудники принимаются на работу с учетом того, что они будут расти профессионально на этой фирме и проработают до пенсии. Для этого существует тенденция коллективного приема на работу в одно определенное время молодых и еще достаточно гибких выпускников.

КОМПАНИИ ИНТЕРЕСУЮТ "ОСНОВНЫЕ КАЧЕСТВА ЧЛЕНА ОБЩЕСТВА"

При приеме на работу выпускников требуются не столько профессиональные навыки и знания, сколько знания и умения, которые нужны в любой сфере деятельности. Эти, столь широко необходимые навыки называют "основными качествами члена общества".

→ http://www.meti.go.jp/policy/kisoryoku/kisoryoku_image.pdf



УСТОЯВШИЕСЯ МНЕНИЯ И ТРАДИЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ТРУДОУСТРОЙСТВОМ В ЯПОНИИ

"Трудоустройство" полностью подчинено японскому способу мышления и стилю. Во всех фирмах одинаковые графики периода приема на работу. Студенты занимаются поиском работы, учитывая этот график. В период трудоустройства используется и одежда определенного стиля. В основном для поиска работы заранее приобретают "рекрутский костюм" и "рекрутскую сумку". Даже молодежь с привычно вызывающей внешностью, в период трудоустройства выглядит так, как на иллюстрации.

В японских компаниях собеседование проводится с целью увидеть внутреннюю составляющую студента (готовность и способность). Безусловно, на собеседовании очень важно содержание самой беседы, но не только это. Оценивается так же и то, не опаздывает ли человек, знаком ли с формальными способами приветствия, может ли вести разговор, глядя в глаза собеседнику, выглядит ли нормальным взрослым человеком. А так же обращается пристальное внимание на то, аккуратно ли заполнена анкета (незагрязнен ли листок, красивыми ли буквами написано).



日本で自立して生きていくために

雇用形態や学歴などによる待遇の違い

よく似た業種で仕事をするとしても、どのような経歴（大卒・高卒・中卒など）を持っているか、どのような形で企業と契約を結ぶか（正規雇用・非正規雇用など）といったことなどで、待遇が全く変わってきます。下のAさんとBさんは極端なケースですが、今のような選択をするかが、未来に大きな違いをもたらすことを知っておきましょう。

ある大手メーカーで働くAさんとBさん

Aさん・22歳
大卒・正社員
月収23万円

Bさん・22歳
中卒・非正規社員
月収19万円



年2回ボーナスもあるぞ！
車や住宅ローンも組みやすいな

月々もらうお金はAさんと
そんなに変わらないや！
一人暮らしだし、十分！

Aさん・47歳
不況でも同じ会社に働き続けて…
月収55万円

Bさん・47歳
不況の時に契約更新してもらえず、
色々な会社を転々として…
月収23万円



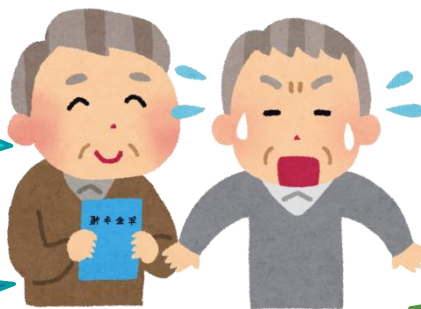
転職もあるし、子どもの教育費
も結構かかるけど、安心・
安心！

毎日一生懸命働いてるのに給料
が上がらないな…
子どもが東京の私立大学に行きたい
と言っているけど、あきらめても
らうしか…

Aさん・60歳
正社員の退職金
2240万円

Bさん・60歳
非正規雇用のため、退職金
0円

定年後も年金がもらえるまで、
数年間、同じ会社で（再雇用）
働いて…



生涯賃金
3億6千万円

生涯賃金
1億3千万円

ЧТО НЕОБХОДИМО ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПРОЖИВАНИЯ В ЯПОНИИ

ОТЛИЧИЯ В УРОВНЕ ДОХОДА ОТ ВИДА ТРУДОВОЙ ЗАНЯТОСТИ И УРОВНЯ ОБРАЗОВАНИЯ

На очень похожих предприятиях с одинаковым видом выполняемой работы отношение к работнику может быть кардинально разным, в зависимости от того, какой уровень образования (университет, старшая школа, средняя школа) и в какой форме работник связан с компанией (постоянный или непостоянный работник). Ниже приведен несколько утрированный пример с господином А и господином В, чтобы наглядно дать понять о том, какая большая разница может ожидать в будущем, в зависимости от нынешнего выбора.

Работники на фирме ведущего производителя, господин А и господин В

Г-н А · 22 года
Закончил университет
Постоянный работник
Ежемесячный доход
230,000 иен

Г-н В · 22 года
Закончил среднюю школу
Непостоянный работник
Ежемесячный доход
190,000 иен



Два раза в год бонус!
Можно с лёгкостью взять кредит на машину или дом

Ежемесячный доход сильно не отличается от дохода г-на А!
Одному вполне достаточно!

Г-н А · 47 лет
Продолжал работать и в тяжелые для фирмы времена...
Ежемесячный доход 550,000 иен

Г-н В · 47 лет
В тяжелые для фирмы времена контракт не обновили, сменил несколько мест работы...
Ежемесячный доход 230,000 иен

Несмотря на возможные переезды и затраты на образование для ребёнка, нет поводов для беспокойства!

Каждый день работаю изо всех сил, а зарплата не повышается...
Ребенок просится в частный Токийский университет, придется ему отказать...

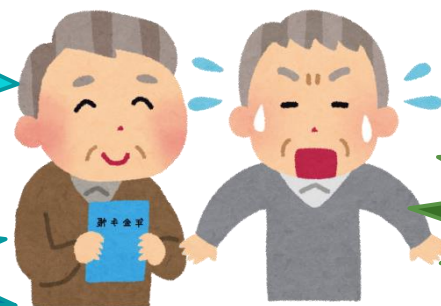
Г-н А · 60 лет
Выходное пособие постоянного работника
22,400,000 иен

Г-н В · 60 лет
Выходное пособие для непостоянного работника
0 иен

После выхода на пенсию, до получения пенсионного пособия еще несколько лет продолжает работать на той же фирме...(повторная занятость)

Доход за всю жизнь
360,000,000 иен

Доход за всю жизнь
130,000,000 иен



給与のしくみ

「給与」って、どうやって決まるんでしょう？ これは、月給制の会社で働く正社員の場合の給与明細書の例です。「基本給」は、求人票にも載っているベースとなる賃金（＝給料）で、年齢や勤続年数、職種、技能などをもとに決められています。月給制のほかに、日給制、時給制などもありますが、正社員の場合は、たいてい月給制です。

給与明細書					
平成 29 年 6 月度					
社員コード:	001	所属:	総務課		
社名:	富山太郎			業 高岡工業	
基本給	職務手当	皆勤手当	時間外手当	住宅手当	家族手当
220,000	30,000	6,000	28,540	20,000	10,000
交通費					
所得税	市県民税	健康保険	厚生年金	雇用保険	
16,800	5,670	7,850	6,850	2,500	
財形貯蓄		特別減税	年末調整	控除合計	差引支給額
20,000				59,670	254,870

基本給のほか、正社員には色々な手当がついてきます。（非正規の場合は、ほとんど手当がありません。）

→福利厚生

一方、税金や年金・保険料などが給料から天引きされています。

→税金、健康保険、年金、雇用保険

福利厚生

福利厚生とは、企業が従業員やその家族に対して、通常の賃金・給与にプラスして受けられる援助・サービスです。例えば、住宅手当や家族手当、健康診断・人間ドックの費用負担、資格取得支援などいろいろありますが、企業によって、種類や金額は違います。

税金

国や地方自治体（都道府県、市区町村）では、学校や病院を作ったり、道路や公園を作ったり、ごみ処理や犯罪を取り締まったりなど、住民みんなのために、様々な仕事をしています。そのためには、多くの費用が必要になります。その費用をみんなで出し合って負担しているのが「税金」です。



しよとくぜい 所得税

個人の所得（収入から経費などを引いたもの）に対してかかる税金です。所得が多くなるほど、税率が高くなります。

じゅうみんぜい 住民税

住んでいる都道府県、市区町村に納める税金です。

じどうしゃ 自動車税・ガソリン税

自動車に関連する税金です。

しょうひぜい 消費税

商品の販売やサービスの提供に対してかかる税金です。税率は8%です（2016年現在）。

など

НАЧИСЛЕНИЕ ЗАРПЛАТЫ

Каким образом начисляется зарплата «куиууо»? Ниже пример расчетной месячной ведомости о зарплате постоянного работника. "Базовая зарплата" это основа зарплат «chingin (куиууо)», указанной в расчетной ведомости, которая определяется в зависимости от возраста, срока работы, вида трудовой деятельности, а так же рабочих навыков. Кроме ежемесячной оплаты труда «gekkyuusei», существуют так же посуточная и почасовая оплаты «nikkyuusei, jikyuuusei». Однако, у постоянных работников почти всегда ежемесячная оплата труда.

給与明細書					
平成 29 年 6 月度					
社員コード :	001	所属 :	総務課		
社名 :	富山太郎		備 高岡工業		
基本給	職務手当	皆勤手当	時間外手当	住宅手当	家族手当
220,000	30,000	6,000	28,540	20,000	10,000
交通費					
所得税	市県民税	健康保険	厚生年金	雇用保険	
16,800	5,670	7,850	6,850	2,500	
財形貯蓄		特別減税	年末調整	控除合計	差引支給額
20,000				59,670	254,870

Помимо базовой зарплате постоянному работнику начисляют разные пособия «te ate». (у непостоянных работников пособий практически не бывает)

→СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

«FUKURI KOUSEI»

Здесь напротив, из зарплате вычитаются налоги, пенсионные взносы и оплата за медицинскую страховку.

→НАЛОГИ,МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА, ПЕНСИЯ, РАБОЧАЯ СТРАХОВКА

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ «FUKURI KOUSEI»

Социальное обеспечение подразумевает под собой получение сотрудником или членом его семьи дополнительной финансовой помощи от компании в виде добавки к основной зарплате. Например, жилищное пособие и пособие на детей, пособие для частичной оплаты полного медицинского обследования, финансовая поддержка для повышения квалификации. В зависимости от компании, виды и размеры пособий отличаются.

НАЛОГ «ZEIKIN»

В стране и во всех ее территориальных единицах (префектурах, городах, поселках, деревнях, районах, улицах) для населения выполняется различная работа ; строятся школы и больницы, дороги и парки, работают мусороуборочные и охранные службы. Для этого необходимы большие финансы. Это оплачивается собранными со всех средствами, именуемыми 「налоги」 .



Подоходный налог

Это налог с дохода частного лица(за вычетом издержек из основного дохода)С увеличением дохода, возрастает сумма налога.

Налог с населения

Налог с проживающих во всех видах административных единиц.

Автомобильный налог, налог на бензин

Налоги связанные с автомобилем

НДС

Это налог в отношении покупки и продажи товаров и услуг.Процентная ставка 8%(на 2016 год)。

Такие как

医療保険（公的）

日本では、すべての人が医療保険制度に加入し、病気やけがをした場合に医療給付が受けられるようになっています。「被用者保険（健康保険）」は、会社に勤務している正社員、または正社員の3/4以上労働する人が加入します（保険料の本人負担分は給料から引かれています。※半分は会社負担）。その他の自営業者や無職の人などは、「国民健康保険」に加入します。

雇用保険

雇用保険と労働者災害補償保険（労災保険）を合わせて労働保険といいます。雇用保険は、労働者が失業した場合に、労働者の生活の安定と再就職を促進するため必要な給付を行うものです。正社員はもちろん、パートやアルバイトでも、1週間に20時間以上働き、31日年以上働く見込みのある人は加入の対象になります。（保険料の本人負担分は給料から天引きされています。※雇用保険料の多くは会社負担、労災保険料は全額会社負担）

もし、失業したら…

勤務していた会社から退職後に送られてくる「離職票」「雇用保険被保険者証」「パスポート」「印鑑」「証明写真」「本人名義の銀行預金通帳」を持ってハローワークへ行き、失業保険（「雇用保険の失業給付」）を受給する手続きをします。失業保険でもらえる金額は、年齢・雇用保険の加入期間・退職理由などで大きく異なります。

失業保険受給中は、定期的にハローワークへ行き、新しい仕事を探します。



赤ちゃんができたら…

赤ちゃんができた時には、しばらく仕事ができなくなります。産休（産前産後休業）や育休（育児休業）が取れること、また、休んでいる間に、産休手当（出産手当金）や育児手当（育児休業給付金）がもらえることも大切です。法律上は、非正規雇用であっても、正規雇用と同じ権利があります。しかし、非正規雇用の契約の条件によっては、これらの手当がない場合があります。勤め先に確認してみましょう。また、産休手当の受給には勤務先の健康保険に、育児手当の受給には雇用保険に加入している必要があります。



МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА (МУНИЦИПАЛЬНАЯ)

В Японии все жители имеют медицинскую страховку и могут ей воспользоваться в случае заболевания или получения травмы. "Страхование сотрудников(медицинская страховка)" -эту страховку имеют постоянные сотрудники компании, те, кто проработал на фирме в качестве постоянного сотрудника более трех четвертых от всего рабочего срока (часть,оплачиваемая самим сотрудником вычитается из зарплаты ✖половину выплачивает компания). Остальные, частные предприниматели и безработные имеют "государственную медицинскую страховку"

РАБОЧАЯ СТРАХОВКА «KOYOU HOKEN»

Рабочая страховка и страховка от несчастных случаев во время работы(страховка от несчастных случаев)вместе являются рабочим страхованием.

Рабочая страховка подразумевает необходимые выплаты, для повторного поиска работы и расходов на проживание в случае потери работы. Естественно, эту страховку могут иметь постоянные работники фирм. Люди с частичной занятостью или работники неполного дня тоже могут быть застрахованы, с условием занятости более 20ти часов в неделю и более 31го дня в год. (оплата за страховку вычитается из зарплаты. ✖Большая часть рабочей страховки оплачивается компанией, страховка от несчастных случаев полностью оплачивается компанией.

ЕСЛИ ВЫ ПОТЕРЯЛИ РАБОТУ...

После окончания работы, для оформления получения страхового пособия для потерявших работу ("выплаты из рабочей страховки для потерявших работу")отнесите в "Hello work" полученную от фирмы, в которой вы работали, "справку о завершении трудовой деятельности", "сертификат, подтверждающий наличие рабочей страховки", "паспорт", "печать", "документальное фото", "банковскую книжку на ваше имя".

Сумма выплаты страховки для потерявших работу, в зависимости от возраста, срока рабочего страхования, а так же причины потери трудового места, сильно отличается. В период получения страховки для потерявших работу, необходимо периодически приходить в "Hello work" и искать новое место для трудоустройства.



ЕСЛИ ВЫ РОДИЛИ РЕБЁНКА...

Забеременев, какое-то время вы не имеете возможности продолжать работать. Вам необходимо будет взять декретный отпуск (отпуск до и после родов) и отпуск по уходу за ребёнком, в этот период вы получите родовое пособие (денежное послеродовое пособие) и будете получать пособие для ухода за ребенком (денежное пособие для ухода за ребёнком на время декретного отпуска). По закону одинаковые права на это имеют как постоянные, так и непостоянные работники, но бывает так что, в зависимости от условий контракта у непостоянного работника, эти пособия им не выплачиваются. Уточните об этом в вашей компании. Следует добавить, что для получения родового пособия, необходимо иметь медицинскую страховку на фирме, где вы работаете, а для получения пособия для ухода за ребёнком, нужно иметь рабочую страховку.



ねんきんほけん（こうてき） 年金保険（公的）

「国民年金」は、日本に住む20歳以上60歳未満のすべての人が加入する制度で、「基礎年金」とも呼ばれています。将来、65歳以上になったら「老齢基礎年金」、病気やけがで後遺障害が残ったら「障害基礎年金」、家庭の生計を維持していた者が亡くなったら「遺族基礎年金」を受け取ることができます。

会社などで働いている人は、さらに「厚生年金」に加入します。会社員や公務員の場合、厚生年金の保険料を納めることで（基礎年金を含め、本人負担分は給料から天引きされています。※半分は会社負担）、退職後、基礎年金に上乗せされて年金を受け取ります。

年金は、10年以上加入していないと受け取ることができません（2017年8月施行）。外国で働いて年金を納めていた場合は、その期間を算入してもらうことができます。

※ ドイツ、イギリス、韓国、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インドは、社会保障協定が発効済みです。

※ イタリア、ルクセンブルク、フィリピンは、社会保障協定に署名済みですが、未発効です（2016年現在）。

こくみんねんきん ほけんりょう はら 国民年金の保険料が払えないとき

国民年金の保険料がどうしても支払えない時は、申請すれば、年金保険料を一部または全部免除してもらったり、支払いを後にすることもできます。

- 「保険料免除」…収入の減少、失業などによって、国民年金の保険料の一部または全部を免除してもらうことができます。
- 「猶予」…学生以外の30歳未満の者で、所得が一定以下の場合に保険料の支払いを猶予してもらうことができます。
- 「学生納付特例制度」…学生で、所得が一定以下の場合に保険料の支払いを猶予してもらうことができます。

たいしよく あと 退職した後

たいしよくきん じゆきゆう 退職金の受給

正規雇用の場合、定年（60歳または65歳）を迎えると、たいてい退職金（大卒平均1880万円）を受け取ることができます。退職金の金額は、普通、その会社に勤め続けた年数が長いほど多いです。非正規雇用の場合は、基本的に退職金を受け取ることができません。

ねんきん じゆきゆう 年金の受給

年金制度に加入していれば、退職後も亡くなるまで、年金を受け取って生活することができます。毎月受け取れる年金の額は、年金の種類や加入期間で変わってきます。自営業などが加入する国民年金では、平均で月額5万4千円、会社員などが加入する厚生年金では、平均で月額14万8千円を受け取ります（2014年現在）。なお、厚生年金受給額は、働いていた時の報酬額によって、大きく異なります。また、会社によって企業年金などの私的年金が上乗せされる場合もあります。

参考：厚生労働省年金局「平成26年度厚生年金保険・国民年金事業の概況」

ПЕНСИОННАЯ СТРАХОВКА «NENKIN HOKEN»(МУНИЦИПАЛЬНАЯ)

“осударственная пенсионная страховка” это страхование для всех лиц от 20ти до 60ти лет, проживающих в Японии, так называемая “основная пенсия”. В будущем, когда ваш возраст превысит 65 лет, вы сможете получать “основную пенсию по старости”, оставшись инвалидом после травмы или болезни- “основную пенсию по инвалидности”, при потере основного члена семьи, приносящего доход- “основную пенсию по потере кормильца”.

Все, работающие на фирмах люди, имеют “пенсию от соцобеспечения”. У работников фирм и государственных служащих оплата пенсии от соцобеспечения (в добавок к основной пенсии, часть оплаты за пенсию от соцобеспечения вычитается из зарплаты ※половину оплачивает фирма). После выхода на пенсию, пенсионная выплата формируется из основной пенсии и суммы добавки пенсии от соцобеспечения.

Вы не сможете получать пенсию, не выплачивая пенсионные отчисления в течении 10ти лет.(закон вступит в силу с августа 2017г.) Если вы, работая за границей, делали пенсионные отчисления, то срок этих выплат может учитываться. Соглашение о социальном обеспечении вступило в силу с такими странами, как Германия, Англия, Южная Корея, Америка, Бельгия, Франция, Канада, Австралия, Нидерланды, Чехия, Испания, Ирландия, Бразилия, Швейцария, Венгрия, Индия.

※ С такими странами, как Италия, Люксембург, Филиппины, соглашение о соцобеспечении подписано, но еще не вступило в силу.

ЕСЛИ ВЫ НЕ МОЖЕТЕ ВЫПЛАЧИВАТЬ ПЕНСИОННУЮ СТРАХОВКУ

Если при любых обстоятельствах, вы не можете выплачивать пенсионную страховку, то оформив специальное заявление, вы можете выплачивать только какую-то часть или быть полностью освобождены от оплаты пенсионной страховки и выплатить все после.

- освобождение от выплаты пенсионного страхования «hokenryou menjo»... В зависимости от уровня дохода или вследствие потери работы, вы можете быть полностью или частично освобождены от выплаты
- отсрочка «yuuuo»... Кроме студентов, лица, не достигшие 30 лет, в зависимости от уровня дохода, получают отсрочку для выплаты пенсионного страхования.
- специальная студенческая система выплаты «gakusei noufu tokurei seido»... Студенты с уровнем дохода ниже определённого тоже могут получить отсрочку для выплаты этой страховки.

ПОСЛЕ ВЫХОДА НА ПЕНСИЮ

ПОЛУЧЕНИЕ ВЫХОДНОГО ПОСОБИЯ «TAISHOKUKIN»

Постоянные работники в определенный период (перешагнув 60- 65 лет) могут получить выходное пособие (в размере среднего ежегодного дохода человека, закончившего университет. Примерно 18,800,000 иен). Величина выходного пособия зависит от количества отработанных на фирме лет. Чем дольше, тем больше выплата. Непостоянные работники обычно эту выплату не получают.

ПОЛУЧЕНИЕ ПЕНСИИ

Оплачивая пенсионное страхование, после окончания трудовой деятельности и до конца жизни можно жить, получая пенсию. Сумма ежемесячной пенсии зависит от вида пенсионного страхования и сроков выплаты пенсионных взносов. Пенсия частных, оплачивающих государственную пенсионную страховку, в среднем составляет 54,000 иен. Сотрудники фирм, оплачивающие пенсию от соцобеспечения, будут получать пенсионные выплаты в среднем 148,000 иен в месяц.(информация на период 2014г.) Однако, суммы получаемой пенсии от соцобеспечения сильно отличаются, в зависимости от выплаченной за время работы суммы. На фирмах так же существует корпоративная пенсия, которая начисляется индивидуально.

参考: 厚生労働省年金局「平成 26 年度 厚生年金保険・国民年金事業の概況」

知っておこう！働くときに大切な日本の法律

就職の内定をもらったら、必ず就職先の就労規則を確認しましょう。特に、以下のポイントは大事です。

労働基準法

労働者の明示

労働者と契約をむすぶ時に、以下の労働条件を書面で明示しなければならない。

①労働契約の期間、②仕事の場所や内容、③労働時間や休日、④賃金、⑤退職について

賃金

毎月一回以上、労働者に直接賃金を支払わなければならない。最低賃金は都道府県ごと・産業ごとに決められている。

労働時間

原則、労働者に週40時間、1日に8時間を超えて働かせてはならない。この労働時間を超えて残業する場合は、割増し賃金を支払わなければならない。

休憩時間

労働時間が6時間を超える場合には45分、8時間を超える場合には60分の休憩時間を労働者に与えなければならない。

休日

週間に1回以上（4週で4日以上）の休日を労働者に与えなければならない。

年次有給休暇

6か月以上雇用し、その8割以上出勤した労働者には、年間10日（その後勤続1年ごとに1～10日を加算）の年次有給休暇を与えなければならない。（短時間労働者も、労働日数・時間に合わせて1～10日の有給休暇がもらえる。）

解雇

労働者を解雇する場合、30日以上前までに予告しなければならない。30日以上前に予告しない場合には、30日以上平均賃金を解雇予告手当として支払わなければならない。

男女雇用機会均等法

募集・採用において男女に均等な機会を与えなければならない。また、配置・昇進・職業訓練、一定の福利厚生、定年・退職および解雇について、性別を理由とした差別は禁止。

労災保険法

労災保険は、労働者が業務上の事由または通勤によって負傷したり、病気になったり、あるいは不幸にも死亡された場合に被災労働者や遺族を保護するために必要な保険給付を行うものです。正社員、パート、アルバイト、すべての働く人が加入の対象です。保険料は事業主が払います。

ЭТО НАДО ЗНАТЬ! ВАЖНЫЕ ЯПОНСКИЕ ЗАКОНЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

После трудоустройства, обязательно внимательно ознакомьтесь со сводом правил для сотрудников на вашей фирме. Особенно важны нижеследующие пункты.

ЗАКОН О ТРУДОВЫХ СТАНДАРТАХ

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ РАБОТНИКОВ

При заключении контракта с работником все нижеследующие условия должны быть представлены в письменном виде.

- ① Период трудового контракта,
- ② Место и содержание работы,
- ③ Время работы и выходные дни,
- ④ Заработная плата,
- ⑤ Об увольнении

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

Раз в месяц необходимо выплачивать заработную плату. Минимальный размер оплаты труда установлен в зависимости от префектуры и сферы деятельности.

ВРЕМЯ РАБОТЫ

Основной принцип - сорокачасовая рабочая неделя, работа не более 8 часов в день. Если время работы превышает, то за переработку необходимо заплатить дополнительно.

ПЕРЕРЫВ

Если время работы превышает 6 часов, то необходимо предоставлять перерыв в размере 45ти минут, если оно превышает 8 часов, то перерыв должен быть 60 минут.

ВЫХОДНЫЕ ДНИ

Не менее одного раза в неделю (не менее 4х раз в месяц) работнику должны быть предоставлены выходные дни.

ЕЖЕГОДНЫЙ ОПЛАЧИВАЕМЫЙ ОТПУСК

Работнику, проработавшему более 6 месяцев и с посещаемостью выше 80% необходимо предоставлять ежегодный оплачиваемый отпуск в размере 10 дней. (С добавлением в каждый последующий год от 1 до 10ти дней). (Краткосрочные работники могут получать оплачиваемый отпуск сроком от 1го до 10ти дней на основании суммы рабочих дней и часов)

УВОЛЬНЕНИЕ

В случае увольнения работника, он должен быть оповещён об этом не менее, чем за 30 дней. В случае не уведомления об этом не менее чем за 30 дней, ему необходимо выплатить сумму средней не менее чем тридцатидневной зарплаты.

ЗАКОН О ПОЛОВОМ ТРУДОВОМ РАВНОПРАВИИ

В вопросах найма и трудовой занятости должно быть обеспечено равноправие для мужского и женского полов. Кроме того, запрещена дискриминации по половому признаку в вопросах размещения, продвижения по службе, профессиональной подготовке, а так же в вопросах положенного соцобеспечения, пенсионного возраста, увольнения или отправки на пенсию.

ЗАКОН О СТРАХОВАНИИ ОТ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

Страхование от несчастных случаев во время работы это обязательное страхование на случай получения травм во время рабочего процесса, по пути на работу или с работы, необходимого поддержания работника или его семьи в случае наступления болезни или, к сожалению, в случае смерти. Все работающие сотрудники, постоянные работники и временные, могут быть застрахованы. Страховку выплачивает работодатель.

ライフプランをたてよう！

将来の夢をかなえるための道すじ、日本で働く場合にももらえるお金のこと、大体わかったでしょうか。

どんな職業に就くかは、どんな人生を送るかを左右する大切なことですが、職業に就くことが人生のゴールではありませんし、仕事だけが人生でもありません。結婚して家族を持つか、子どもの教育はどうするか、退職後どこでどのように暮らすか…。

1 ページで、あなたのキャリアプランについて考えてもらいましたが、今度は、自分だけでなく、自分の家族（現在の家族・未来の家族）のことも考えて、「ライフプラン」を立ててみましょう。例えば、子どもの教育や住宅の購入にはたくさんのお金が必要になります。その時まではどう働いてお金を貯めるか、また、自分の親の介護はどうするかなど、考えるとよいでしょう。

生涯のお金に関わる見通しを立てるなら→

日本FP協会 ライフプラン診断 <https://www.jafp.or.jp/know/lifeplan/simulation/>



かいてみよう！ →ワークシート4

国籍をどうする？
どこに住む？
だれと生きる？

永住権とは

永住権とは、外国人が在留期間の制限なくその国に住みつづける権利のことです。永住許可を得ると、在留期間の更新手続きをしなくて済みますし、職業の制限もなくなります。また、銀行などの住宅ローンなどが利用できる可能性が出てきます。

永住権を得るためには、地方入国管理局で永住許可申請をします。継続して日本に在留していることや、法律を守って生活していること、生活保護を受給していないことなど、色々な条件があります。

日本に帰化するには

日本国籍をとって日本人となることを「帰化」と言います。日本国籍を取得した場合は、日本での生活において、外国人のもつすべての制限がなくなります。帰化申請は地方方法務局で行います。また、日本国籍を取得した後は、母国の国籍を放棄するよう定められています。色々な条件がありますので、住んでいる地域の法務局で相談してみましょう。

ЖИЗНЕННЫЙ ПЛАН!

Вы получили хотя бы приблизительное представление о том, что необходимо сделать для достижения своей мечты и о том сколько денег вы можете получать, работая в Японии?

Выбор работы, конечно, очень важен для определения жизненного пути, но трудоустройство это не главное жизненное достижение и жизнь не состоит только лишь из работы.

Вступить ли в брак и иметь семью, как быть с образованием детей, как жить после выхода на пенсию....

На странице 1 вы обозначили свои мысли, касающиеся карьеры, теперь подумайте не только о себе, но и о своей семье (нынешней и будущей), попробуйте составить "жизненный план".

Например, на образование детей или на приобретения жилья необходимо много денег. Поразмышляйте над тем, как работать, чтобы скопить на это деньги, а так же, как суметь позаботиться и о своих родителях.

Планирование заработанных за всю жизнь средств →

Японская ассоциация FR, составление личного жизненного плана.

<https://www.jafp.or.jp/known/lifeplan/simulation/>



ДАВАЙТЕ НАПИШЕМ! → Рабочий лист 4

ЧТО ДЕЛАТЬ С
ГРАЖДАНСТВОМ?
ГДЕ ЖИТЬ?
С КЕМ ЖИТЬ?

ПОСТОЯННЫЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО «EIJUUKEN»

Постоянный вид на жительство это право постоянно проживать в Японии, которое дается иностранцу. Получив постоянный вид на жительство, нет необходимости обновлять статус пребывания, а так же исчезают все ограничения, связанные с трудовой деятельностью. Появляется возможность брать кредиты в банках. Чтобы получить постоянный вид на жительство, необходимо подать заявку в местный иммиграционный орган. Есть различные условия получения постоянного вида на жительство, такие как, способность самообеспечения, законопослушность, сроки проживания в Японии и прочее.



НАТУРАЛИЗАЦИЯ В ЯПОНИИ «КИКА»

Получение японского гражданства называется "натурализация". Получая японское гражданство, для вас исчезают все ограничения, которые существуют в отношении иностранцев, для проживания в Японии. Заявление о принятии в японское гражданства подаётся в местное бюро по правовым вопросам. Следует отметить, что после получения японского гражданства подразумевается утрата гражданства своей страны. Существуют различные условия. Поинтересуйтесь в бюро по правовым вопросам по месту вашего проживания.

そうだん 相談したい

おや せんせい ともだち 親・先生・友達

まずは、家族に相談しましょう。特に、進学は一人の力では難しく、金銭的に家族の協力が必要です。（教育ローンを利用する場合でも、生徒本人が未成年の場合、ローンを組むのは保護者です。）

どんな進学先・就職先があるのか、どんな学校や会社が自分に向いているのか、たくさん情報を持っていて、相談しやすいのは、学校の先生です。遠慮せず、学校の先生にしっかり相談してください。まだ若い皆さんには、「知らないことを知らない」ことも、たくさんあるものです。「何とかなるだろう」で済ませてはいけません。

そして、友達にも相談してみましょう。同じ立場・目線からのアドバイスは、悩んだ時・くじけそうになった時の大きな励ましになります。所属するコミュニティによって情報が偏っている場合があります。同じ国の友達、日本の友達、両方と話し合うのがよいでしょう。

しんがく かん そうだんまどぐち 進学に関する相談窓口

公立の中学校・高等学校への進学については、富山県教育委員会または市町村教育委員会に問い合わせましょう。私立高校や、専門学校・大学（公立・私立ともに）についての詳しい情報は、直接その学校に問い合わせる必要があります。

<p>とやまけんきょういく いんかい 富山県教育委員会 しょうちゅうがっこう か 小中学校課</p>	<p>ちゅうがっこうそつぎょうていどにんていしけん じょうほう と あ 中学校卒業程度認定試験についての情報など問い合わせることが できます。中学校への編入については、住んでいる市町村の教育 委員会に相談しましょう。中学校卒業程度認定試験の願書も市町村 の教育委員会でもらうことができます。</p> <p>ばしょ とやまししんそうが わ ばん ごう 場所：富山市新総曲輪1番7号 でんわ 電話：076-444-3443</p>
<p>とやまけんきょういく いんかい 富山県教育委員会 けんりつがっこう か 県立学校課</p>	<p>とやまけん けんりつがっこう かん じょうほう と あ 富山県の県立高校に関する情報について問い合わせることができ ます。</p> <p>ばしょ とやまししんそうが わ ばん ごう 場所：富山市新総曲輪1番7号</p> <p>こうとうがっこうそつぎょうていどにんていしけん じゆぎょうりょう かん と あ ★高等学校卒業程度認定試験や授業料などに関するお問い合わせ でんわ がくじがかり 電話：076-444-3448（学事係）</p> <p>けんりつがっこう にゆうし へんにゆう かん と あ ★県立高校の入試、編入などに関するお問い合わせ でんわ こうこうきょういくがかり 電話：076-444-3450（高校教育係）</p>

ХОЧУ ПОСОВЕТОВАТЬСЯ!

РОДИТЕЛИ, ПРЕПОДАВАТЕЛИ, ДРУЗЬЯ

Для начала нужно посоветоваться с семьёй. Вам будет трудно продолжить образование, надеясь только на себя. Необходима будет поддержка семьи в финансовых вопросах. (В случае заявления на получения кредита на образования, если студент не достиг совершеннолетнего возраста, кредит получает родитель)

Куда можно поступить для дальнейшего образования, куда можно устроиться на работу, какая школа или фирма бы вам подошла? По этим вопросам проще всего посоветоваться с вашим учителем. Не стесняйтесь и попросите совета у учителя. Для молодёжи есть много того, чего они "знать не знают". Нельзя пускать всё на самотёк и руководствоваться принципом "будь как будет".

Ещё необходимо спросить совета у друзей. Услышать мнение таких же как вы, с одинаковым взглядом на вещи, очень важно в тот момент, когда вы находитесь на распутье и когда вас терзают сомнения. В зависимости от того к какому вы принадлежите сообществу, информация может представляться поразному. Посоветуйтесь и с друзьями из вашей страны, и с японскими друзьями.

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ ПО ВОПРОСАМ ПРОДОЛЖЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

По вопросам обучения в муниципальной средней или страшей школе нужно посоветоваться в совете по образованию префектуры Тояма или обратиться в местный комитет муниципального образования. За получением подробной информации о частных старших школах, профессиональных колледжах и университетах необходимо обратиться непосредственно в сами учебные заведения.

Совет по образованию префектуры Тояма Отдел начальной и средней школы	Можно обратиться за получением информации об аттестационном экзамене для окончания средней школы. О принятии в среднюю школу посоветуйтесь в местном комитете по образованию. Заявления для сдачи аттестационного экзамена для окончания средней школы можно получить в местном комитете по образованию. Адрес: Toyama-shi, Shinsougawa 1-7 Телефон: 076-444-3443
Совет по образованию префектуры Тояма Отдел префектуральных школ	Можно обратиться за получением информации о префектуральных школах Тоямы. Адрес: Toyama-shi, Shinsougawa 1-7 ★Обращения по вопросам сдачи аттестационного экзамена для окончания старшей школы и оплаты за обучение Телефон: 076-444-3448(отдел по академическим вопросам) ★Обращения по вопросам поступления и приёма в префектуральные школы Телефон: 076-444-3450(отдел по вопросам среднего образования)

就 職 に関する相談窓口

17 ページのハローワークのほか、富山県には就職に関するいろいろな相談窓口があります。

<p>サンフォルテ相談室 チャレンジ支援コーナー</p>	<p>就業や起業、キャリアアップ等、様々な分野へのチャレンジに関する相談を受け付けています。無料です。 日時：火曜日～土曜日 9：00～16：00 場所：富山市湊入船町6-7 富山県民共生センター「サンフォルテ」1階 電話：076-432-0234</p>
<p>富山県若者サポートステーション (ヤングジョブとやま)</p>	<p>キャリアカウンセリングを中心に、自立・就労に向けて、各人の段階に応じてサポートします。就職後の相談も行っています。 対象：15～39歳の就労に悩みや不安のある方、その家族 日時：月曜日～金曜日 9：00～18：00 土曜日 9：00～16：00 場所：富山市湊入船町9-1 とやま自遊館2階 電話：076-445-1998 URL：http://www.youngjob-tym.jp/saposute/</p>
<p>富山県若者就業支援センター (ヤングジョブとやま)</p>	<p>適職相談、適職診断、自己分析、能力開発相談など。就職に関する疑問や不安の解決と自分に合った仕事探しのサポートします。 対象：学生から35歳未満までの就活中・求職中の若者 日時：月曜日～金曜日 9：00～18：00 土曜日 9：00～16：00 場所：富山市湊入船町9-1 とやま自遊館2階 電話：076-445-1996 URL：http://www.youngjob-tym.jp</p>
<p>富山新卒応援ハローワーク</p>	<p>就職に関する相談や職業紹介を行います。 対象：新規学校卒業予定の方、既卒3年以内の方 日時：月曜日～金曜日 9：00～17：15 場所：富山市湊入船町6-7 富山県民共生センター「サンフォルテ」2階 電話：076-444-8305</p>
<p>富山わかものハローワーク</p>	<p>正規雇用を目指す若者を対象に職業相談・職業紹介を行います。履歴書・職務経歴書の作成指導、パソコンを使った適職診断、模擬面接、臨床心理士による心理カウンセリング等、就職に関する専門的なサポートも行っています。※模擬面接、心理カウンセリングは予約制です。</p>

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ

Помимо описанной на стр.17 организации «Hello work», существуют и другие места для консультаций по вопросам трудоустройства в префектуре Тояма.

<p>Приёмная «Сан-Форте» Уголок поддержки личностного роста</p>	<p>Можно обратиться за советом по поводу трудоустройства и ведения бизнеса, по вопросам улучшения карьеры и возможности применения своих навыков в различных областях. Бесплатно Часы работы: Вторник-Суббота 9:00~16:00 Адрес: Toyama-shi, Minatoirifune-cho 6-7 Центр взаимопомощи префектуры Тояма "Сан-Форте", 1ый этаж Телефон: 076-432-0234</p>
<p>Станция поддержки молодёжи в префектуре Тояма (Young job Toyama)</p>	<p>Уделяя основное внимание вопросам карьеры, оказывается так же и поддержка с индивидуальным подходом к каждому человеку, в вопросах социальной независимости и трудовой занятости. Так же там можно получить совет и насчет послерабочего периода. Для кого: Для лиц от 15 до 19 лет, имеющих вопросы, связанные с трудовой деятельностью, для членов их семей Часы работы: Понедельник-Пятница 9:00~18:00 Суббота 9:00~16:00 Адрес: Toyama-shi, Minatoirifune-cho 9-1 Центр свободного времяпровождения Тояма, 2ой этаж Телефон: 076-445-1998 URL: http://www.youngjob-tym.jp/saposute/</p>
<p>Центр поддержки молодых работников префектуры Тояма (Young job Toyama)</p>	<p>Даются советы, помогающие в поиске и рассмотрении подходящей работы, в составлении самоанализа, а так советы, связанные с вопросами развития потенциала. Оказывается поддержка, связанная с вопросом трудоустройства и поиском подходящей работы, и с разрешением различных тревог в этом вопросе. Для кого: Для ищущих работу молодых людей со студенческого возраста и до 35ти лет Часы работы: Понедельник-Пятница 9:00~18:00 Суббота 9:00~16:00 Адрес: Toyama-shi, Minatoirifune-cho 9-1 Центр свободного времяпровождения Тояма, 2ой этаж Телефон: 076-445-1996 URL: http://www.youngjob-tym.jp</p>
<p>Поддержка выпускников Тоямы «Hello work»</p>	<p>Даются советы связанные с поиском работы и проводится ознакомление с различными работодателями Для кого: Для новых выпускников школ, для выпускников, которые закончили учёбу не более 3х лет назад. Часы работы: Понедельник-Пятница 9:00~17:15 Адрес: Toyama-shi, Minatoirifune-cho 6-7 Центр взаимопомощи префектуры Тояма "Сан-Форте", 2ой этаж Телефон: 076-444-8305</p>
<p>«Hello work» для тоямской молодёжи</p>	<p>Даются советы для молодых людей ищущих постоянную работу и проводится ознакомление с фирмами-работодателями. Оказывается профессиональная поддержка, связанная с трудоустройством, проводится составление анкеты и резюме, оценивание правильного выбора профессии, проводятся тренировки собеседований, психологические консультации.</p>

	<p>対象：正規雇用を目指す若者（45歳未満） 日時：月曜日～金曜日 10：30～19：00 第2・第4土曜日 10：00～17：00 場所：富山市湊入船町9-1 とやま自遊館2階 電話：076-433-1661</p>										
<p>ハローワーク マザーズコーナー</p>	<p>仕事と育児の両立を希望する方に、きめ細やかな職業相談、職業紹介を行います。履歴書・職務経歴書の添削、面接に対するアドバイスも行います。キッズコーナーを設置し、お子様連れでも安心です。</p> <p>対象：子育てをしながら就職を希望している方</p> <p>★富山 日時：月曜日～金曜日 9：00～17：15 場所：富山市湊入船町6-7 サンフォルテ2階 電話：076-461-8617</p> <p>★高岡 日時：月曜日～金曜日 8：30～17：00 場所：高岡市御旅屋1222-2 エルパセオ1階 電話：0766-26-1147</p>										
<p>富山県富山市母子家庭等就業・自立支援センター</p>	<p>就業相談、再就職の情報提供および自立のための資格取得のアドバイスをします。</p> <p>対象：母子家庭の母および寡婦（夫を亡くした人）、父子家庭の父</p> <p>日時：月曜日～金曜日 9：00～17：00 場所：富山市安住町5-21 富山県総合福祉会館（サンシップとやま）3階 電話：076-432-4210</p>										
<p>公益財団法人とやま国際センター</p>	<p>生活一般に関する相談を受け付けています。</p> <p>対象：県内在住外国人</p> <p>★言語別相談対応スケジュール</p> <table border="1" data-bbox="646 1624 1289 1899"> <tr> <td>英語</td> <td>水曜日13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td>ポルトガル語</td> <td>月火木金曜日12:30-16:30 水曜日13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td>ロシア語</td> <td>金曜日13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td>中国語</td> <td>金曜日13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td>韓国語</td> <td>月曜日13:00-17:00</td> </tr> </table> <p>場所：富山市牛島新町5番5号 インテックビル4階 電話：076-444-2500</p>	英語	水曜日13:00-17:00	ポルトガル語	月火木金曜日12:30-16:30 水曜日13:00-17:00	ロシア語	金曜日13:00-17:00	中国語	金曜日13:00-17:00	韓国語	月曜日13:00-17:00
英語	水曜日13:00-17:00										
ポルトガル語	月火木金曜日12:30-16:30 水曜日13:00-17:00										
ロシア語	金曜日13:00-17:00										
中国語	金曜日13:00-17:00										
韓国語	月曜日13:00-17:00										

	<p>※Заранее необходима заявка для тренировок собеседований и психологических консультации. Для кого: Для молодых людей, ищущих постоянную работу (до 45ти лет) Часы работы: Понедельник-Пятница 10:30~19:00 Каждую вторую и четвертую субботу 10:00~17:00 Адрес: Тоуама-shi, Minatoirifune-cho 9-1 Центр свободного времяпровождения Тояма, 2ой этаж Телефон: 076-433-1661</p>											
<p>«Hello work» Уголок матери и ребёнка</p>	<p>Тщательное консультирование по вопросам трудоустройства тех, кто желает совмещать работу и уход за ребенком. Проводится корректирование анкеты и резюме, а так же даются советы по прохождению собеседования. Там оборудован детский уголок, можно спокойно приходить с детьми.</p> <p>Для кого: Для желающих совмещать работу и уход за детьми</p> <p>★Тояма Часы работы: Понедельник-Пятница 9:00~17:15 Адрес: Тоуама-shi, Minatoirifune-cho 6-7 Центр взаимопомощи префектуры Тояма "Сан-Форте", 2ой этаж Телефон: 076-461-8617</p> <p>★Такаока Часы работы: Понедельник-Пятница 8:30~17:00 Адрес: Такаока-shi, Otaya 1222-2 Здание El Paseo 1ый этаж Телефон: 0766-26-1147</p>											
<p>Центр поддержки занятости работающих матерей одиночек в городе Тояма</p>	<p>Можно получить советы, связанные с трудоустройством, получением информации по вторичному трудоустройству и повышения квалификации.</p> <p>Для кого: Для матерей одиночек и вдов (те, у кого умер муж) Для отцов одиночек</p> <p>Часы работы: Понедельник-Пятница 9:00~17:00 Адрес: Тоуама-shi, Azumi-cho 5-21 Центр общего социального обеспечения префектуры Тояма(SunShip Тоуама)3ий этаж Телефон: 076-432-4210</p>											
<p>Общественный международный центр префектуры Тояма</p>	<p>Проводятся консультации по бытовым вопросам. Для кого: Для всех проживающих в префектуре иностранцев.</p> <table border="1" data-bbox="646 1574 1291 1910"> <tr> <td>Английский язык</td> <td>Среда 13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Португальский язык</td> <td>Пн.,Вт.,Чт.,Пт. 12:30-16:30</td> </tr> <tr> <td>Среда 13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td>Русский язык</td> <td>Пятница 13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td>Китайский язык</td> <td>Пятница 13:00-17:00</td> </tr> <tr> <td>Корейский язык</td> <td>Понедельник 13:00-17:00</td> </tr> </table> <p>Адрес: Тоуама-shi, Ushijima Shinmachi 5-5 Здание INTEC 4ый этаж Телефон: 076-444-2500</p>	Английский язык	Среда 13:00-17:00	Португальский язык	Пн.,Вт.,Чт.,Пт. 12:30-16:30	Среда 13:00-17:00	Русский язык	Пятница 13:00-17:00	Китайский язык	Пятница 13:00-17:00	Корейский язык	Понедельник 13:00-17:00
Английский язык	Среда 13:00-17:00											
Португальский язык	Пн.,Вт.,Чт.,Пт. 12:30-16:30											
	Среда 13:00-17:00											
Русский язык	Пятница 13:00-17:00											
Китайский язык	Пятница 13:00-17:00											
Корейский язык	Понедельник 13:00-17:00											

	<p>★電話通訳サポート</p> <p>日本語ができなくても、直接専門機関に電話することができます。</p> <p>三者通話機を使い、相談員が通訳をします。</p> <p>電話通訳サポート専用ダイヤル：076-441-5654</p>
--	---

もし、いじめやひきこもりで悩んでいたら…

「学校に行けない」「会社に行けない」「いじめられる」「人に会いたくない」「働きたいけど、働けない」「ずっと気分が落ち込んだまま」「自分に自信がない」…もし、つらい気持ちを抱えて、一歩を踏み出せずにいるなら、ぜひ次のような専門相談機関や地域の支援団体に相談してみてください。きっとあなたの力になってくれるはずです。

行政機関

<p>富山県 心の健康センター</p>	<p>★<u>こころの電話相談</u></p> <p>心の健康に関する悩み、問題等については電話による相談指導を行っています。秘密は守られます。</p> <p>日時：月曜日～金曜日 9：30～17：00</p> <p>電話：076-428-0606</p> <p>★<u>ひきこもり相談（ひきこもり地域支援センター）</u></p> <p>外に出ることや、他者との関わりができずに困っている本人・家族からの相談を受けています。ひきこもりの背景に応じた適切な相談機関の紹介を行います。来所相談は予約制です。相談料は無料です。</p> <p>日時：月曜日～金曜日 8：30～12：00、13：00～17：00</p> <p>電話：076-428-0616</p> <p>場所：富山市蜷川459-1 URL：http://www.pref.toyama.jp/branches/1281/1281.htm</p>
<p>文部科学省 （富山県教育委員会）</p>	<p>★<u>24時間子供SOSダイヤル</u></p> <p>学校でのいじめなどに悩む子どもや保護者のSOSに、夜間・休日も含めいつでも対応しています。富山県から電話をすれば、富山県教育委員会の相談機関に接続します。児童相談所や警察などの関係機関と連携しています。</p> <p>通話料はかかりません。</p> <p>日時：毎日・24時間</p> <p>電話：0120-0-78310（全国共通） URL：http://www.mext.go.jp/ijime/detail/dial.htm</p>
<p>法務局・地方法務局</p>	<p>★<u>子どもの人権110番</u></p> <p>いじめや親からの虐待に悩んでいるけれど、誰に相談したらいいかわからないとき、法務局・地方法務局の職員や人権擁護委員が相談にのってくれます。秘密は守られます。通話料もかかりません。</p>

	<p>★<u>Переводческая телефонная поддержка</u> Даже если вы не знаете японского языка, вы можете напрямую позвонить в профессиональное учреждение. Консультант даст вам консультацию, используя телефонную систему трехсторонней конференции с переводчиком. Линия переводческой телефонной поддержки: 076-441-5654</p>
--	--

ЕСЛИ ВЫ ОДИНОКИ ИЛИ У ВАС ЕСТЬ ПРОБЛЕМЫ СВЯЗАННЫЕ С ИЗДЕВАТЕЛЬСТВАМИ

“Не могу ходить в школу” “Не могу ходить на работу” “Издаются” “Не хочу ни с кем встречаться” “хочу работать, но не могу” “постоянно в подавленном состоянии” “не уверен в себе” ...Если вам плохо и вы не чувствуете в себе силы двигаться дальше, обязательно воспользуйтесь советами местных нижеуказанных сообществ профессиональной поддержки. Они обязательно вам помогут.

ОРГАНЫ АДМИНИСТРАЦИИ

<p>Центр душевной поддержки префектуры Тояма</p>	<p>★<u>Телефонная консультация насчёт душевных проблем</u> Проводятся телефонные консультации для тех, у кого есть душевные проблемы или беспокойства. Полная конфиденциальность. Адрес: Понедельник-Пятница 9:30~17:00 Телефон: 076-428-0606</p> <p>★<u>Советы о проблеме самоизоляции(Центр местной поддержки по вопросам самоизоляции)</u> Консультация для членов семей тех, кто не выходит на улицу и не может общаться с другими людьми. Необходимо заранее сделать заявку В зависимости от вида самоизоляции дадут подходящую консультацию. Консультации проводятся по предварительной записи. Бесплатно. Часы работы: Понедельник-Пятница 8:30~12:00, 13:00~17:00 Телефон: 076-428-0616</p> <p>Адрес: Toyama-shi, Ninagawa 459-1 URL: http://www.pref.toyama.jp/branches/1281/1281.htm</p>
<p>Министерство образования (Совет по образованию префектуры Тояма)</p>	<p>★<u>Круглосуточная линия детской помощи</u> Консультации для родителей, чьи дети столкнулись с проблемой издевательств. Проводятся в выходные дни и вечернее время.Если позвонить из префектуры Тояма, то автоматически вы свяжетесь с консультационным отделом совета по образованию префектуры Тояма. Постоянная непосредственная связь с полицией и детским консультационным центром. Звонок бесплатный.</p> <p>Часы работы: Каждый день. 24 часа в сутки. Телефон: 0120-0-78310(Единый номер по всей стране) URL: http://www.mext.go.jp/ijime/detail/dial.htm</p>
<p>Юридическое бюро, Местное юридическое бюро</p>	<p>★<u>Номер 110. Права Ребёнка</u> В случае, если родители злоупотребляют своим положением и нет возможности с кем-то посоветоваться, то можно получить консультацию в Юридическом бюро от представителя комитета по правам человека. Полная конфиденциальность. Звонок бесплатный.</p>

	にちじ げつようび きんようび 日時：月曜日～金曜日 8：30～17：15 でんわ 電話：0120-007-110（全国共通） URL：http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken112.html
--	--

その他、各地域の厚生センターや児童相談所（18歳未満の場合）などの相談機関があります。学校に在籍している場合は、まずはその学校の先生やスクールカウンセラーに相談するとよいでしょう。また、富山県総合教育センター（高校生以下の学生で、学校生活に関する相談の場合）でも相談できます。

NPO団体など

NPO 法人 学校外教育支援 協会	★ <u>教育相談・学習支援</u> 不登校や高校中退をはじめ、教育に関するあらゆる相談を受け付けています。通塾、家庭教師による学習支援も行っています。 日時：月曜日～土曜日 10：00～20：00 場所：高岡市駅南1-1-18 中野ビル2階 電話：0766-24-3311 URL：http://www.npo110.com/
公益財団法人 富山YMCA	★ <u>フリースクール</u> 「高認（高等学校卒業程度認定試験）コース」「大学受験コース」「中学生コース」「高校受験コース」「プレ高認コース」があります。 日時：月曜日～金曜日 11：00～17：00 場所：富山市桜町1-3-4 東洋ビル12 4階・5階 電話：076-431-5588 URL http://www.ymcajapan.org/ ★ <u>コミュニティカフェ Y's さくら café</u> 日時：火曜日 11：30～17：00 場所：富山市桜町1-3-4 東洋ビル12 7階 電話：076-431-5588
NPO 法人 はあとぴあ21	★ <u>相談</u> 不登校やひきこもりに関する電話相談や来所相談を行っています。 日時：月曜日～土曜日 9：00～21：00 電話：090-2035-3116 ★ <u>フリースペース・フリースクール</u> 相談に応じます。 日時：月曜日～土曜日 10：00～17：00 電話：090-5495-7681 場所：射水市三ヶ2467 2階 支援センター「フレンズ」 URL：http://heartopia21.webcrow.jp/

Часы работы: Понедельник-Пятница 8:30~17:15
Телефон: 0120-007-110(Единый номер по всей стране)
URL: <http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken112.html>

Кроме этого существуют местные центры соцобеспечения и консультационные центры по вопросам детского воспитания (в случае с детьми до 18ти лет). Если ребенок еще школьник, то для начала нужно посоветоваться с классным руководителем и школьным психологом. Так же можно получить консультации центре всеобщего образования префектуры Тояма. (Консультации о школьной жизни для школьников, включая учеников старшей школы)

ОРГАНИЗАЦИЯ NPO И ДРУГИЕ

<p>Корпорация NPO Организация поддержки внешкольного образования</p>	<p>★Консультации по вопросам образования • Поддержка образования Проводятся консультации по вопросам непосещения или оставления школы. Существует также поддержка образования в виде дистанционного обучения или обучения с частным преподавателем.</p> <p>Часы работы: Понедельник-Суббота 10:00~20:00 Адрес: Такаока-shi, Ekinan 1-1-18 Здание Nakano 2й этаж Телефон: 0766-24-3311 URL: http://www.npo110.com/</p>
<p>Общественный фонд Тояма YMCA</p>	<p>★<u>Школа свободного посещения</u> Есть такие курсы, как "Курс для подтверждения уровня старшей школы (подготовка к сдаче аттестационного экзамена, подтверждающего уровень старшей школы)" "Курс для подготовки к вступительным экзаменам в университет" "Курс для учеников средней школы" "Курс для подготовки к вступительным экзаменам в старшую школу" "Предварительный курс для подтверждения уровня старшей школы"</p> <p>Часы работы: Понедельник-Пятница 11:00~17:00 Адрес: Тоуама-shi, Sakura-machi 1-3-4 здание Touyou 12 4й-5й этаж Телефон: 076-431-5588 URL http://www.ymcajapan.org/</p> <p>★<u>Общественное кафе Y's Sakura café</u> Часы работы: Вторник 11:30~17:00 Адрес: Тоуама-shi, Sakura-machi 1-3-4 здание Touyou 12 7й этаж Телефон: 076-431-5588</p>
<p>Корпорация NPO Heartopia21</p>	<p>★<u>Консультации</u> Проводятся непосредственно прямые и телефонные консультации, связанные с вопросами непосещения школы.</p> <p>Адрес: Понедельник-Суббота 9:00~21:00 Телефон: 090-2035-3116</p> <p>★<u>Площадка для времяпровождения • Площадка для обучения</u> Есть консультации</p> <p>Часы работы: Понедельник-Суббота 10:00~17:00 Телефон: 090-5495-7681</p> <p>Адрес: Imizu-shi, Sanga 2467 2й этаж Центр поддержки 「FRIENDS」 URL: http://heartopia21.webcrow.jp/</p>

<p>NPO 法人 子どもの権利支援センターぱれっと</p> <p>いみずし 射水市 子どもの権利支援センター ほっとスマイル</p>	<p>★フリースペース</p> <p>子どもたち（18歳以下）が安心して過ごせる居場所を提供しています。 射水市以外の方も利用できます。</p> <p>日時：月・水曜日～土曜日 10：00～15：00</p> <p>★来所相談</p> <p>専門家による子ども相談を行っています。無料です。 日時：水曜日 15：00～16：30（予約してください。）</p> <p>場所：射水市三ヶ3652-2 電話：0766-55-2799（見学申し込み、相談予約） ぱれっと URL：http://npo-palette.org/ ほっとスマイル URL：http://npo-palette.org/hotsmile/</p>
<p>ひとのま学園</p>	<p>★フリースペース・学習支援</p> <p>コミュニティハウスひとのま内にある、子どもと若者のための学園です。 不登校・ひきこもり・就業困難・など、様々な理由で困難を抱える子どもと若者をサポートしています。</p> <p>場所：富山県高岡市東上関389 電話：0766-54-5880 URL：http://hitonoma.net/</p>
<p>アレッセ高岡</p>	<p>★学習支援</p> <p>進学を目指す若者（中学生以上）のための学習支援教室です。</p> <p>日時・場所</p> <p>◆火曜日 17：00～19：00 ウイングウイング高岡6階 高岡市男女平等推進センター 交流スペース</p> <p>◆土曜日 9：00～11：00、13：00～15：00 高岡市ふれあい福祉センター2階 ボランティア活動室</p> <p>電話：080-3745-6610（青木） E-mail：alece.takaoka@gmail.com URL：https://www.facebook.com/alecetakaoka/</p>
<p>NPO 法人 チャイルドライン 支援センター</p>	<p>★チャイルドライン</p> <p>18歳以下の子どものための電話による相談先です。通話料もかかりません（携帯からもOK）。秘密は守られますし、言いたくなければ名前などいなくてもかまいません。ボランティアの人たちが話を聞いてくれます。</p> <p>日時：月曜日～土曜日 16：00～21：00 電話：0120-99-7777（全国共通） URL：http://www.childline.or.jp/</p>

<p>Корпорация NPO Центр по поддержке прав ребенка «Palette»</p> <p>Центр по поддержке прав ребенка В городе Имидзу «Hot smile»</p>	<p>★<u>Площадка для времяпровождения</u> Место, где дети (до 18ти лет) могут спокойно и безопасно проводить свой досуг. Посещать могут и дети из других префектур. Часы работы: Понедельник, Среда- Суббота 10: 00~15: 00</p> <p>★<u>Консультации с посещением</u> В зависимости от специалиста предоставляются консультации ребёнку. Бесплатно. Часы работы: Среда 15: 00~16: 30(Необходима заявка)</p> <p>Адрес: Imizu-shi, Sanga 3652-2 Телефон: 0766-55-2799(Заявка на экскурсии, предварительная заявка на консультации) Palette URL: http://npo-palette.org/ Hot smile URL: http://npo-palette.org/hotsmile/</p>
<p>Группа Хитонома</p>	<p>★<u>Пространственная свобода · Поддержка образования</u> Группа для детей и молодёжи в Community House. Оказывается поддержка молодёжи в таких вопросах как, непосещение школы, самоизоляция, проблемы с трудоустройством и прочее.</p> <p>Адрес: Toyama-ken, takaoka-shi, Higashi kamizeki 389 Телефон: 0766-54-5880 URL: http://hitonoma.net/</p>
<p>ALECE ТАКАОКА</p>	<p>★<u>Поддержка учеников</u> Приёмная помощи в образовании для молодых людей, желающих продолжить образование(ученики средней школы и выше)</p> <p>Часы работы, Адрес</p> <p>◆ Вторник 17: 00~19: 00 Центр содействия равенству полов в г.Такаока. Центр общения. Винг Винг Такаока. 6й этаж.</p> <p>◆ Суббота 9: 00~11: 00, 13: 00~15: 00 Центр социального общения г.Такаока, 2й этаж, Аудитория волонтёрского движения.</p> <p>Телефон: 080-3745-6610(Аоки) E-mail : alece.takaoka@gmail.com URL : https://www.facebook.com/alecetakaoka/</p>
<p>Корпорация NPO Центр поддержки детской линии</p>	<p>★<u>Детская линия</u> Консультации для детей до 18ти лет. Бесплатная связь.(С мобильного тоже) Сохраняется полная конфиденциальность. Можно даже не представляться. Волонтёры вас выслушают.</p> <p>Часы работы: Понедельник-Суббота 16: 00~21: 00 Телефон: 0120-99-7777(Единый номер по всей стране) URL: http://www.childline.or.jp/</p>

たいけんだん 体験談とアドバイス СОВЕТЫ И ОПЫТ СТАРШИХ

とやまそだ がいこく ルーツを持つ先輩や同世代の仲間の体験談とアドバイスです。先輩たちの言葉は、きっとあなたのキャリアデザインに役に立つはずです。

もっと詳しい話を聞きたい！と思ったら、以下のウェブサイトアクセスしてみてください。

Вот рассказы о личном опыте и советы от старшего поколения иностранцев, выросших в Тоюме. Их слова будут очень полезными для развития вашей карьеры. Если хотите услышать более подробные истории, то загляните на сайт.

→アレッセ高岡「外国にルーツを持つ子どものキャリアデザイン支援プロジェクト」
<https://www.facebook.com/alecetakaoka/>



もっともっと色々な声を聞きたい方は、愛知県立大学の学生さんによるプロジェクトで、「外国にルーツを持つロールモデルの動画配信」も行われています。要チェック！

Если вы хотите узнать больше различных мнений, то обратитесь на сайт проекта “Видеотрансляции ролевых моделей тех, кто имеет иностранные корни”, организованного студентами государственного университета Айти.

→「ROOTS APU」
<https://m.facebook.com/profile.php?id=100012356554035&fref=nf>



オスカル シルバー

- ルーツ：ブラジル ● 年齢：16歳 ● 来日年齢：2歳 ● 高校在学中
- 夢：理想の大学に進学すること

中学校一、二年のときは、当時の先生が好きでなかったもので、あまり勉強しませんでした。中学校三年生になって、進学問題が目前に迫り、慌てて勉強し始めました。成績は順調に上がりましたが、あと少しのところでは希望するコースに進学する機会を逃してしまいました。父親には「努力が足りない」と怒られました。私は自分なりにベストを尽くしてきたのにと悔しく、父親との冷戦が二週間続きました。その間、母が「その高校に行きたいなら入学できるように頑張って」と暖かく支えてくれて助かりました。

そこで、先生とお兄さんの存在の友人のアドバイスに従い、自分の長所や将来やりたいことと今の自分自身の学力をもう一度見直し、英語に力を入れている今のコースを選びました。母に協力してもらい、父ときちんと話しあい、親の理解を得て、再度チャレンジしました。ラストスパートをかけ、受験勉強に取り組んだ日々は大変でしたが、あっという間に過ぎてしまいました。その甲斐もあり、今回は見事に合格でき、自分の希望するコースに進学することができました。自分で選んだコース、そして一生懸命頑張ってやっと入れたコースだからこそ、この勉強する機会を大切にしています。授業にまじめに取り組んでいるから、成績はいつもトップクラスです。

振り返ってみれば、中学校一、二年のときも好き嫌いでクラスをさばらなければよかったと後悔しています。その二年間があれば、もっともっとたくさんのお話を学べ、第一希望のコースに入れたかもしれません。今は大学進学のことを考え、自分がやりたいこと・なりたい自分を大切にしながら、一日一日と着実に学力をアップしていきたいと思っています。

РЕЗЮМЕ Будучи учеником третьего класса средней школы, я стал относиться невнимательно к учёбе, при поступлении в старшую школу упустил шанс поступить на тот курс, куда хотелось и из-за этого испортил отношения с отцом. Позднее я пересмотрел свое отношение к обучению, поговорил с семьёй, понял всё и решил постараться поступить на другой курс и мне это удалось. Так как это был мой выбор и я прилагал все усилия для поступления, сейчас очень высоко ценю этот предоставленный мне шанс. Помятуя о вступительных экзаменах в старшую школу, сейчас я изо дня в день занимаюсь и хочу поступить в университет.

くば 久場 エンゾ

● ルーツ：ブラジル ● 年齢：19歳 ● 日本生まれ ● アメリカ留学中（大学生）

● 夢：MBAを取得後、高い地位に就き、家族にいい暮らしをさせてあげること

僕は今、アメリカのミズーリ州の大学に留学しています。半年前に渡米して、次の日からすぐ大学生活がスタートしました。今は、一般教養の勉強をしています。アメリカでの大学生活は、楽ではないです。アメリカの大学はやっぱり成績の面でハードです。特に僕の場合、もっとレベルの高い大学に編入したいんですが、その場合、成績良くないとダメなので、プレッシャーもあります。高校卒業後の選択肢は、日本の大学に行くか、アメリカの大学に行くかの二択でした。アメリカを選んだのは、何となくです。英語を学びたかった。僕は実家で使うのは全部ポルトガル語なんですが、バイリンガルとして、英語の習得とかは、他と差をつけられるところ、アドバンテージだと思っています。

将来については、まだ特に具体的な仕事は考えていません。その時になって、自分にどんなオプションがあるのかによって決める感じですかね。必ずしも日本に就職するとは思っていません。英語を身に付けて、アメリカの大学を卒業したら、チャンスも広がるかなと思っています。



ただ、人の判断で物事を決められるのが嫌、自分が決めたいという方なので、地位の高い立場で仕事ができるようになりたいです。そして、家族ができた時に、いい暮らしをさせてあげたい。親も今日本で苦労しているから、将来楽させてあげたいです。

小さい頃から、除け者感というか、皆と違うという感じはありました。人と違うと、構えちゃうというか、控え目になっちゃう人も中にはいると思います。実際、僕もそうです。それで、終わってから、あの時ああしておけばよかったとか、悔しい思いをしたこともたくさんあります。だから、目の前にチャンスがあるなら、全部チャレンジしたらいいと思う。するかしないか迷ったら、したらいいと思う。失敗とか気にせずに、チャンスがあるなら、やっちゃえばいいと思います。

РЕЗЮМЕ Я сейчас нахожусь на стажировке в Америке. Я решил поехать на стажировку, потому что хотел изучать английский язык. В моей семье говорят на португальском и я считаю владение несколькими языками своей особенностью. Я хочу расширить свои возможности связанные с английским языком и закончить американский университет. Я, в отличии от многих других, считаю, что нужно прогрессивнее смотреть на вещи и если есть реальный шанс, то не стоит бояться препятствий, нужно попробовать свои силы.

刘 庚乙

- ルーツ：中国
- 年齢：20 歳
- 来日年齢：12 歳
- 専門学校に在学中
- 夢：国境を越えたグローバル人材になること

12歳で母と来日し、地元の中学校2年に編入しました。中学校では、先生はとても親切でしたが、クラスメイトからのいじめがあって、傷ついたりすることもありました。なかなかクラスの輪に溶け込むのが難しかったです。

高校進学するとき、言葉の壁が高く、学校情報の理解から受験まで大変でした。そして、経済的な理由で公立高校に進学するよう親に言われましたが、担任の先生や相談員の先生から各学校の話詳しく聞き、色々相談した上で、やはり県内のある私立高校に進学したいと思いました。そこで、自分の選んだ学校に進学できれば、一生懸命勉強し、アルバイトをして学費の足しにすると必死に親を説得しました。担任の先生や相談員の先生も応援してくれました。特に、相談員の先生は入学金支払い締切り日に、わざわざ来てくれ、母親を説得してくれました。そのおかげで、締切り10分前、母はやっと決心がつき、入学金や学費を払ってくれ、無事に入学することができました。



高校という新しい環境に入ってから、既定の縄張りがなく、また、みんなにとって新しいことばかりということもあり、自分らしくいることができました。そして、気が付いたら日本語も一気に上手になりました。高校2年の時には、生徒会長選挙にチャレンジするよう先生に勧められ、見事当選しました。これはとても大きな自信につながりました。生徒会長として高校生活を楽しく過ごすことができ、さらに、卒業後は専門学校に進学し、将来の夢に向けて一歩を踏みだしました。

専門学校でできた友達は、私が言わない限り、中国人と全然気づけなかったようです。また、専門学校でも学生会長の選挙に立候補し、当選しました。今、学校行事をより良くするために学級委員たちと一緒に頑張っており、学校生活を心の底から楽しんでいます。

日本での経験で、海外で生活することに自信もつき、機会があれば、将来アメリカ等色々な国にも行ってみたいと思っています。自分の目で広い世界を見てみたいです。

РЕЗЮМЕ В Японии я начал обучение со второго класса средней школы, было очень трудно построить отношения с окружающими и подготовиться к поступлению в старшую школу из-за непреодолимого языкового барьера. Родители хотели, чтобы я поступил в государственную школу, но я хотел поступить в одну из частных школ и переубедил родителей. В конечном итоге поступив туда, куда хотелось, я получал удовольствие от самой школьной жизни, подтянул как следует японский язык и стал старостой. Кстати, в колледже я тоже староста и мне очень нравится студенческая жизнь. В будущем мечтаю попутешествовать по разным странам и увидеть наш огромный мир.

ふじい 藤井 エリカ

- ルーツ：フィリピン
- 年齢：20歳
- 日本生まれ
- 縫製会社勤務
- 夢：CAになること



私にはCA（キャビンアテンダント）になりたいという夢があります。高校卒業後はCAになるための勉強がしたいと思っていたのですが、経済的な事情から、諦めざるを得ませんでした。家族には、昔から看護師になることを期待されていました。自分に自信がなくて、周りに認められたいという気持ちから、高校卒業後は、CAの夢を一度諦め、看護学校に進学したんです。でも、「自分の本当にやりたいことではない」という気持ちのまま人の命を扱う看護師の仕事はできないと思ってすごく悩みました。そして、最終的には、自分の夢を叶えるために、看護学校を辞めるという選択をしました。家族からの大反対もあり、自分のやりたいことを優先することは周囲から自分を認めてもらえないということだから、当時は辛かったです。

でも、今は、自分で自分の道を選び、進み始めたというのが、大きな自信になっています。今、縫製の会社で働きながら、CAの専門学校へ行くためにお金を貯めつつ、英語を基礎から勉強し直しています。家の経済状況も厳しいので、自分が働いたお金は家に入れて家計を助けてもいます。

高校を卒業する頃は、視野が狭かったなと思います。周囲がみんな大学や専門学校に行く中で、自分だけ足踏みしてられないって。また、家にお金がないからCAになれないと思いこんでいたんです。でも、看護学校を辞めて、社会に出て働いてみたら、世の中には色々な人がいるんだって、道は一つじゃないんだって知りました。家にお金がないなら、自分の力で働いてお金を貯めることだってできる。自分の力で少しずつステップアップして、夢を叶えたいと思っています。

自分が外国ルーツだからどうか、家にお金がないからと無理か、そんな理由で自分の夢をあきらめてほしくないと思います。道は一つじゃないし、自分で新しく道を切り開けると思っています。

РЕЗЮМЕ Закончивая старшую школу, учитывая финансовое положение и мои желания, а так же то, что одноклассники тоже все решили продолжать образование, я отказалась от своей мечты стать стюардессой и поступила в школу для медсестёр. Однако, я всё равно не оставила насовсем свою мечту и сейчас работаю и коплю деньги, чтобы оплатить школу для стюардесс. Будучи уже человеком работающим, я понимаю, что когда я заканчивала старшую школу, у меня было очень ограниченное мировоззрение. В мире есть разные люди и есть много разных дорог. Я хочу пробить свою собственную дорогу на пути к своей мечте.

やましろ けんじ 山城 健二

●ルーツ：ブラジル ●年齢：22歳 ●日本生まれ ●運送会社 経営（専務）

●夢：自分の会社を大きくして、社員に幸せになってもらうこと



私の両親は、ともにブラジル人で、私もブラジル国籍ですが、生まれも育ちも日本で、80%自分は日本人だと思っています。高校進学では、全日制の私立高校か定時制の県立高校かを選択したんですが、親に経済的負担をかけないようにと思って、定時制の県立高校に入学しました。ただ、

その学校に来ていたほかの生徒とはあまりいい関係が築けなくて、高校時代はただ毎日単位をとるのに精一杯でした。高校卒業後、英語を勉強したくて、語学専門学校を受験したんですが、不合格。今となっては、高校の選択で失敗したなと思います。お金のことで気を遣って県立の定時制に入ったわけですが、合格していた全日制の私立高校は英語教育に力を入れているところだったので、そちらに行けば、高校でももっと英語を勉強できたのに、と。もっとそれぞれの高校がどんなところなのかを知って選択すればよかったと思います。

私の親は運送業の会社を経営しているんですが、専門学校がダメだった時に、「まあ、いつでも会社に来ていいよ」って言うていました。はじめは、父親の会社を継ぐというのには抵抗があったんですけど、だんだん働くうちに仕事を好きになりはじめて、今と

なっては、このまま会社を継いでやっていけたらいいな
って思っています。小さい会社なので、従業員は皆
家族みたいな間柄です。頑張っている仕事を
従業員にいい暮らしをしてほしいと思っています。

もし自分に子どもができれば、やっぱり勉強はしっかりさせておきたいと思っています。どこに就職するにしても、学歴は必ず見られます。大学には行けなくても、せめていい高校に行った方がいい。そして、自分のやりたいことは、私のように遠慮せずに、やっておくべきだと思っています。



РЕЗЮМЕ Поступая в старшую школу, чтобы избавиться от финансовой нагрузки свою семью, поступил в одну из государственных школ, но позднее, узнав о школьной жизни, о перспективах дальнейшего образования, сожалел о своём выборе. Куда бы не устраивался на работу, везде смотрят на то, какое у тебя образование. Думаю, что очень важно прилагать все усилия к учёбе и постараться поступить насколько возможно в лучшую школу, не стесняться других и следовать своим желаниям.

すう りん 邹琳

● ルーツ：中国 ● 年齢：22歳 ● 来日年齢：19歳 ● 大学在学中

● 夢：中国語を活かし日中両国の架け橋になること

母が先に日本に定住していて、19歳の時に定住者ビザで来日しました。日本語学校で1年半勉強し、その後留学試験を通して県内の大学に進学しました。留学生枠で受験することは比較的簡単なようで、学費の減免や奨学金の申請制度もあり、良かったと思います。大学によっては、在留資格に関係なく、外国の国籍であれば誰でも留学生枠で入学できます。大学に直接問い合わせてみたら良いと思います。

私にとって日本語という言葉の壁は高く、しばらく自信が持てなかったです。進学をはじめ、様々な情報入手するのは難しかったし、アルバイトの際も、指示を再確認することを怖がって、周りに迷惑をかけていました。幸い、心の優しい友人たちと

出会い、色々教えてもらって助かりました。内気だった私は、ちょっとずつ日本語で人とコミュニケーションする勇気が湧き、「日本語はまだ完璧ではないが、これが私だ」と思えるようになってから、心が楽になり、日々の生活も楽しくなってきました。

また、第一希望の大学が外れ、現在の大学に合格したとき、もう一年勉強して第一希望の大学に再チャレンジするかどうか悩みました。そのときも、友人が「とりあえず前へと進み続けてください。いつか必ずチャンスが訪れ、好きなことができるようになります。」と背中を押してくれました。今振り返ってみれば、そのアドバイスを受けて本当に良かったです。

人生は長く、成功への道は一つだけではありません。前向きな気持ちで頑張りが続けることが大事だということを、友人に教えてもらいました。友人たちの存在、そして友人からのありがたい言葉に、心から感謝しています。



РЕЗЮМЕ После того, как в 19 лет я приехала в Японию на постоянное место жительства, я полтора года проучилась в школе японского языка и потом поступила в университет. Это было здорово, что смогла сдать экзамены, будучи иностранным студентом. Сначала у меня совсем не было никакой уверенности, но мне помогли друзья, потихоньку я подтянула японский язык и когда я уже поверила в себя, стала получать удовольствие от студенческой жизни. Когда сомневалась поступать мне в университет или нет, друзья подталкивали и давали советы, типа «давай-ка, двигайся вперёд». Я думаю, это очень важно прилагать усилия, имея позитивное желание двигаться только вперёд.

たなはし はいゆうめい たなはし れおん
棚橋 ビニシウス (俳優名：棚橋 麗音)

● ルーツ：ブラジル ● 年齢：24歳 ● 来日年齢：4歳 ● 職業：俳優

● 夢：ブロードウェイの舞台に立つこと

● 2016年10月には、生田斗真主演 劇団☆新感線「Vamp Bamboo burn〜ヴァン・バン・バーン〜」
とやまこうえん がいせん
富山公演で凱旋！

昔から人前に出ることが好きで、表現をしたいという気持ちはあったんですけど、高校を卒業してからは、石川県の大学で管理栄養士になるための勉強をしていました。でも夢を諦められず、周囲の反対を押し切って、大学を1年の時に中退しました。そして、大阪の劇場を転々とし、20歳の時に東京へ。今は、芸能事務所に所属して、ダンスをメインに舞台で俳優として活動しています。

お芝居・ダンス・歌を通して思いがお客様さんに伝わった時の感覚、会場の一体感、カーテンコールの拍手、ファンの応援がやりがいです。でも、努力したからと言って報われるとは限らない世界。ずっとやっていけるという保証はありませんが、30歳まではバイトしながらでも続けたいと思っています。将来は、ミュージカルの本場のブロードウェイの舞台に立つのが夢です。

振り返ってみると、小さい頃から「ああしなさい、こうしなさい」とは言われても、僕は言うことを聞きませんでした。僕は、自分の決めたことを、自分で責任を持ってやりたいです。自分がやりたくてやったことだから、失敗した時も、自分のせい。誰のせいにもしたくありません。

後輩となる皆さんへ伝えたいことは、やっぱり自分のやりたいことをやるべきだということです。もちろん、先生や親から色んな意見とかアドバイスとかはあると思うけど、自分の人生なんだから、自分の意志で決めてほしい。結果、失敗するかも

しれないけど、自分が決めたことの失敗は他人が決めたことの失敗より、悔いが残らないと思います。16歳とか、小学生であっても、自分のやりたいことをやる。周りが反対するんだつたら、それを説得するぐらいの強い意志を持ってほしい。反対意見を覆すように、議論をして、会話をして、自分の意志を突き通してほしいと思います。



РЕЗЮМЕ С детства я мечтал быть на сцене, я пошёл против мнения окружающих, бросил университет и уехал в Токио. Сейчас я работаю в сфере развлечений, я артист и я чувствую себя на своем месте. Конечно, в этом мире никто ни от чего не застрахован, но например, если что-то и не получится, я сам несу за это ответственность. Если окружающие против, то они должны переубедить меня везкими доводами и аргументами.

ハニーフ ダニヤル

- ルーツ：パキスタン ● 年齢：25歳 ● 日本生まれ ● 医療関連貿易会社勤務
- 夢：起業して、父親のように好きなことを自由にできるようになること

僕は、父がパキスタン人、母が日本人で、国籍は日本ですが、外見が外国人なので、街中で外国人に声をかけられることも多いです。ハーフの子ははじめを受けたりすることが多いと思いますが、自分も中学校の時は部活だけやって家に帰ったりしていました。部活ではバスケットボールをやっている、スポーツ推薦の話もあったんですが、靱帯を損傷して断念。結局、すぐに進学はせず、卒業後2年間、父の援助も受けつつ、世界各国を転々として回りました。外国での2年間では、言葉が通じない中でのコミュニケーション力や臨機応変さが鍛えられたと思います。

その後、日本に帰ってきて、高校に入りました。3年間クラス代表を務めました。高校の頃はずっと楽しかった。その高校に入ったからこそ、今があると思います。友達も先生も巻き込んで、いろんなことを提案してやっていました。例えば、文化祭では、いかに利益を上げるか、今までにないことをやろうと考え、結果4万円の黒字を出しました。先生には「利益のこと考えすぎだ」と諷められましたが。そして、高校卒業後、大学に入学して経済学を学びました。AO入試のエントリーシートには、自分の体験談を踏まえたビジネスプランを書いたんですが、それが評価されたのか、お金を全く準備できていなかったんですけど、入学に関して色々特例措置を受けることができました。卒業論文は、「外国人と日本人の相互理解」というテーマで書きました。日本人が自分の文化を守ろうとする気持ちが、外国人に対する警戒心や差別につながってしまうこともあるわけで、そんな中でどううまくビジネスをやっているのか、問題提起して、アンケート調査をしたりして、書き上げました。卒論作成はとて大変でしたが、ゼミの先生にすごく助けられました。

大学卒業してからは、まず富山のある会社に入りましたが、来日したパキスタンの政治家の通訳をしたのがきっかけで、今の医療関連貿易会社で働くようになりました。この会社では、日本の技術をパキスタンに送って、パキスタンで事業をいろいろできるようになるということで、とても興味を持ったんです。毎日試行錯誤で大変ですが、やりがいがあります。まずは、今取り組んでいる仕事を成功させて、将来的には、父親や自分の信頼できる人たちと一緒に仕事をしたいです。今は自分の道を見つけるために仕事をしています。今の仕事がうまくいけば、将来そうなると思っています。

大切なことは、めんどくさがったり、逃げたりしないということ、もう一つは、失敗を恐れて何もできないくらいなら、やって失敗した方がいいということです。これらは、自分の今までの経験でもあるし、今の自分に対しても言えることです。

РЕЗЮМЕ В период обучения в средней школе я был очень замкнутым, но после окончания, поездив за границу, закалился и смог это преодолеть. Могу сказать на основании своего опыта, что всегда очень высоко оценивается способность пробовать что-то новое. Сейчас я работаю в торговой компании, которая занимается торговлей в медицинской сфере между Японией и Пакистаном. Я считаю, что очень важно не пасовать перед препятствиями, а прилагать все силы для их преодоления.

きたばやし じゆん
北林 純

● ルーツ：ブラジル ● 年齢：29歳 ● 来日年齢：2歳 ● 総合商社勤務

● 夢：自分の会社を持つ。住む場所を自分で自由に選べる人になる

僕の人生の転機は、富山高専から神戸大学に3年次編入しようとした時だったと思います。もともと経営者になりたいと思っていましたが、神戸大学に進学するという高専の陸上部の先輩の言葉にモチベーションがなくて、その感覚を信じて、必死に情報収集して、勉強しました。当時の僕にとっては難しいチャレンジで、周囲の大人は無理だと言って大反対でした。でも、同級生が「やらないで後悔するよりはやって後悔した方がいい」と言ってくれて、その一言は僕をすごくやる気にさせてくれました。大切だと思うことは、情報へのアクセスです。色々な情報、全国のすごい人たちに接することで、自分の選択肢が広がる。そして、自分の実力を限定しない方がいいということ。常に自分にとって若干背伸びしてるかなと思う目標に向かって臆さずにチャレンジしていくといいと思います。将来の自分の人生の責任をとるのは自分ですから、物事を人のせいにしたり、社会のせいにしたり、親のせいにしたり、環境のせいにしたりしないこと。



もう一つの転機は、就職活動の時の面談でした。それまで、ブラジル人というアイデンティティを僕は心のどこかで否定してたっていうことに気づかされて、泣いちゃったんです。でも、それがきっかけで意識が変わりました。本当に自分自身を認めることができ、自分への自信につながりました。自分がハーフだとか外人だとかいうことを、必要以上に



気にしなくていいと思います。僕は、小さい時からブラジル人の常識と日本人の常識が明らかに違うということを感じながら育ちました。そういうのって、国際的な貿易の仕事をするにあたって、すごく良かったりするんです。2つの文化の違いにちゃんと挟まれてみることで事の本質が見えてくる。自分のものさしが持てるってことです。外国にルーツを持つ僕らは、そういう面がいいのかなと思います。

РЕЗЮМЕ Когда я хотел поступать в университет, то окружающие были очень против и говорили, что для меня это невозможно, но я изо всех сил собирал различную информацию, занимался и поступил. Я думаю, что очень важно расширять возможно выбора, изучая различную информацию и пытаюсь достичь своих целей. К тому же, в период устройства на работу, во время интервью я смог вести себя более уверенно, включив свою бразильскую часть природы. Будучи воспитанным в двух культурах, японской и бразильской, сейчас работая в сфере международной торговли, я считаю это моей сильной стороной.



富山県 観光・地域振興局 国際課

きりひらけ！^{わたし} 私^{みらい}たちの未来

ロシア語版

平成29年2月 第二版発行

平成28年度富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

業務委託先：アレッセ高岡（高岡外国人の子どものことばと学力を考える会）

※この事業は、^{じぎょう}一般財団法人^{いっぽんざいだんほうじん}自治体^{じちたい}国際化^{こくさいか}協会^{きょうかい}の^{じょせい}助成により^{じっし}実施されています。